

- Ⓢ **Original-bruksanvisning**
Bensindriven grästrimmer
- Ⓛ **Alkuperäiskäyttöohje**
Bensiinikäyttöinen moottoritrimmari
- Ⓡ **Оригинальное руководство по**
эксплуатации
триммера с бензиновым двигателем
- Ⓜ **Originaalkasutusjuhend**
Bensiinimootoriga Murutrimmer

Einhell®

3

CE

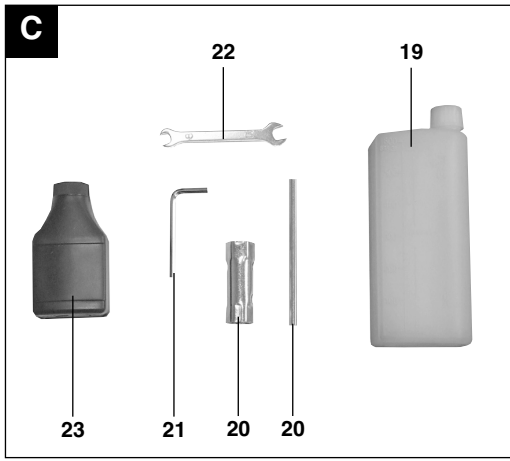
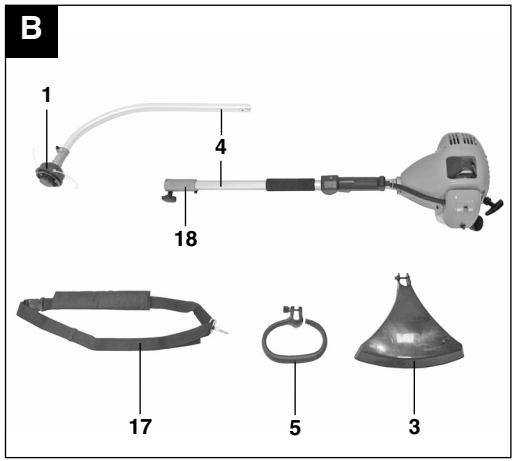
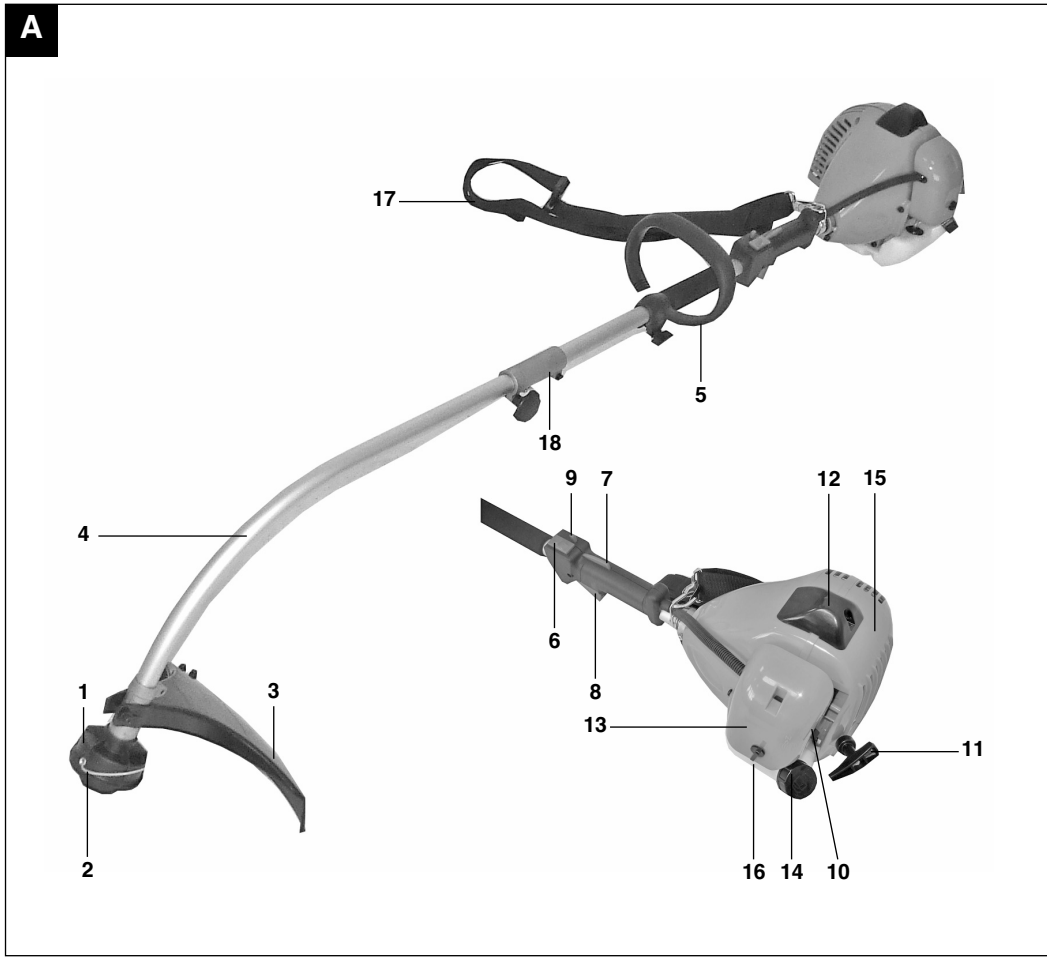
Art.-Nr.: 34.018.10

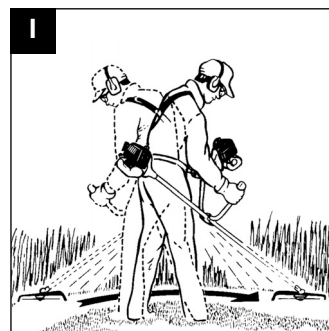
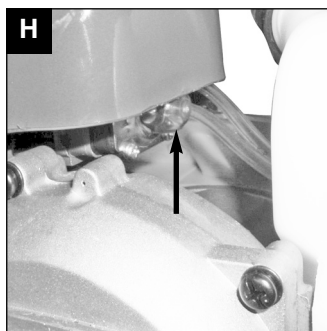
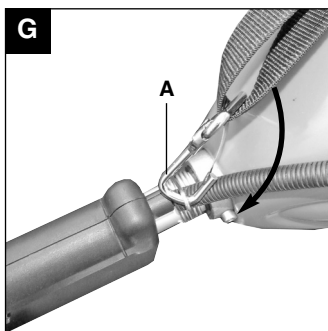
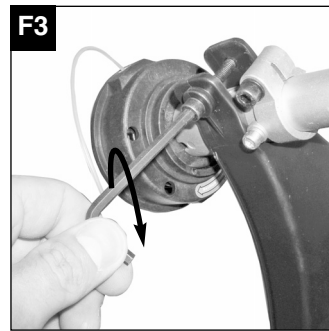
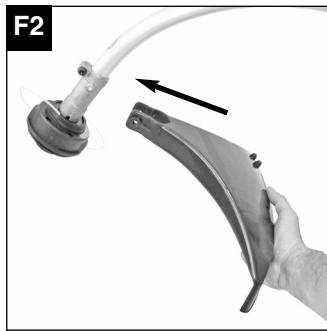
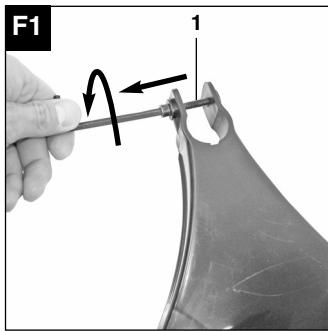
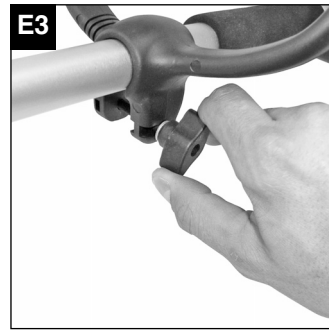
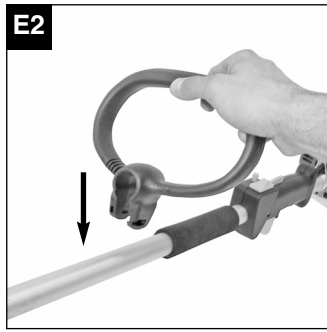
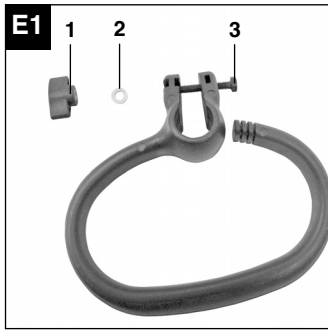
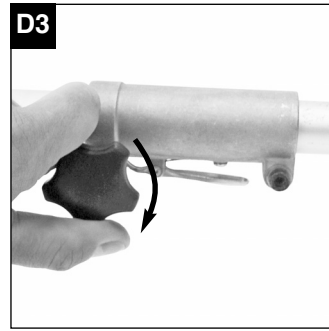
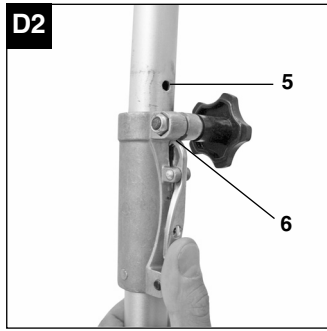
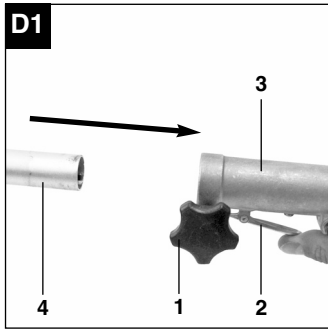
I.-Nr.: 11020

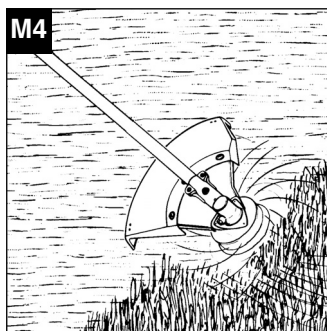
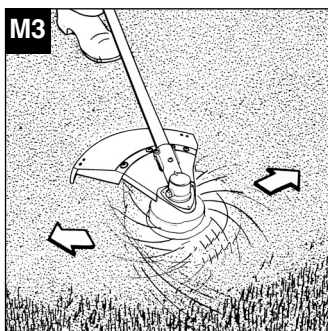
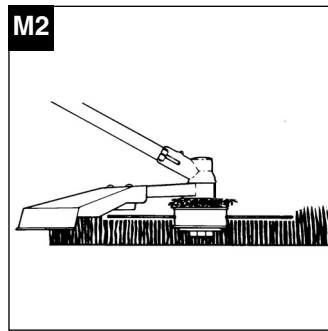
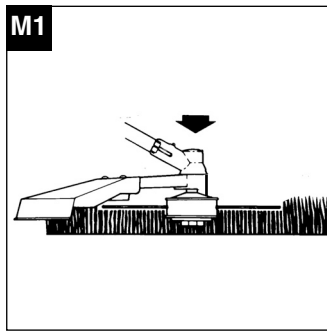
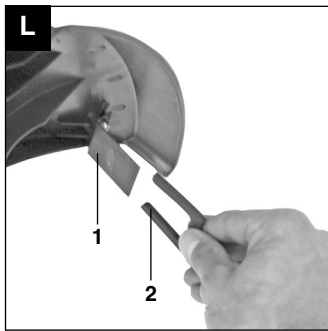
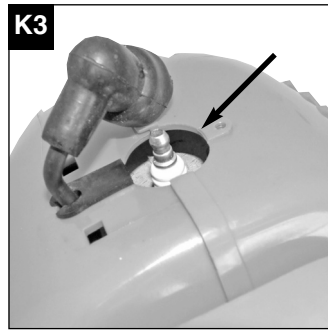
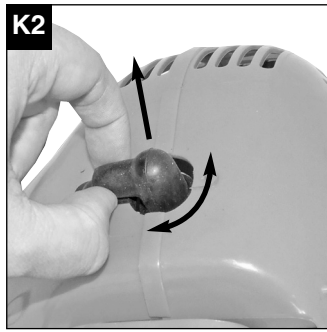
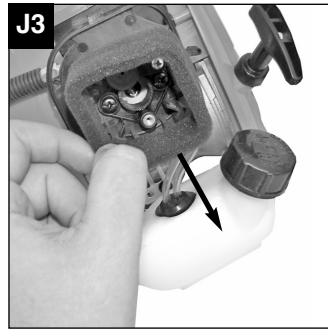
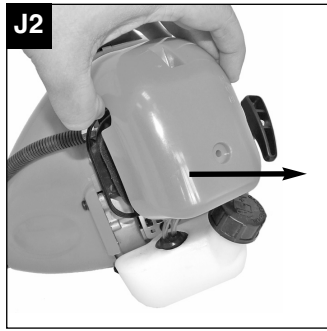
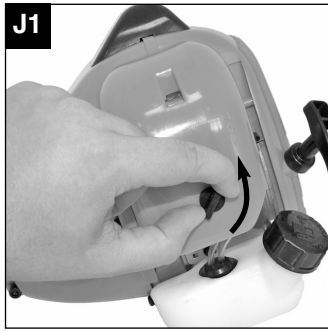
BG-PT **3041**

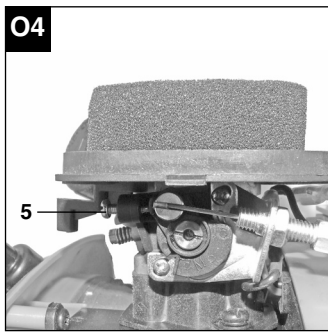
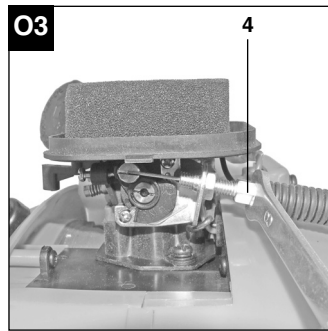
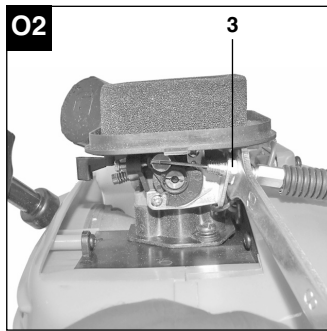
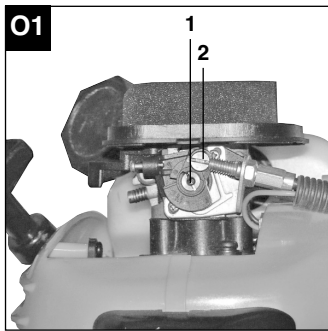
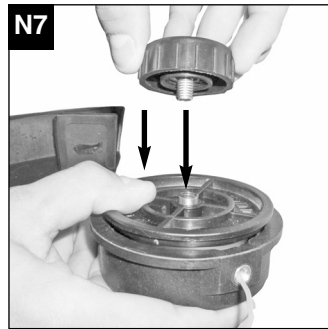
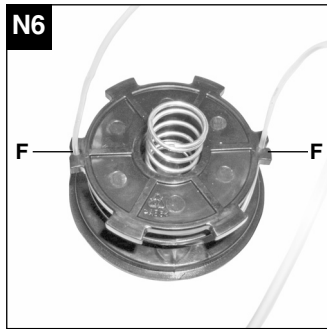
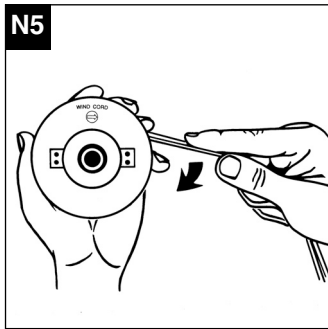
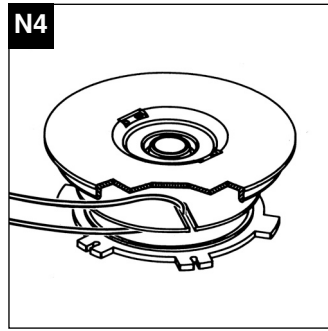
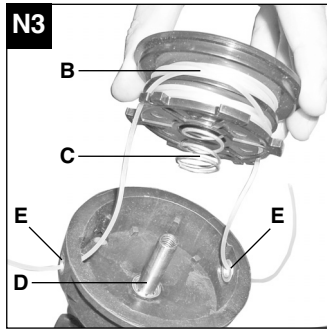
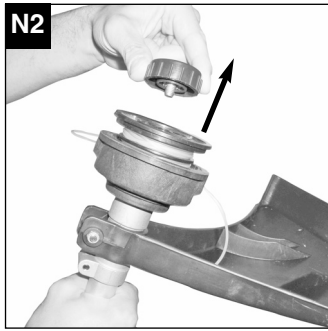


- Ⓢ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓜ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓢ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓢ Lugege kasutusjuhend ja ohutuseeskirjad enne seadme esmakordset kasutamist läbi ning pidage kinni esitatud juhistest.









Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Innan du använder maskinen
6. Använda maskinen
7. Rengöring, underhåll, förvaring, transport och reservdelsbeställning
8. Skrotning och återvinning
9. Åtgärda störningar

S**△ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar:

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

△ VARNING!**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummelse vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan försaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**Säkerhetsanordningar**

Innan du kan använda maskinen måste den passande skyddskåpan av plast för drift med kniv eller tråd ha monterats. Skyddskåpan förhindrar att föremål slungas ut i omgivningen.

Kniven som är integrerad i skyddskåpan kortar av trimmertråden automatiskt till optimal längd.

2. Översikt över maskinen samt leveransens omfattning (bild A-C)

1. Trådhuvid
2. Trimmertråd
3. Skyddskåpa
4. Stång med drivaxel
5. Stödhandtag
6. Strömbrytare motor "Till/Från"
7. Öppna gasreglagespärr
8. Gasreglage
9. Spärra gasreglagespärr
10. Chokereglage
11. Startsnöre
12. Tändstiftskontakt
13. Lock till luftfilterkåpa
14. Bensintank
15. Kåpa för motorkylning och startsnöre
16. Bränslepump (primer)

8

17. Bärsele
18. Kopplingsdel till stången
19. Olje-/bensin-blandningsflaska
20. Tändstiftsnyckel
21. Insexnyckel
22. Gaffelnyckel 8/10
23. Tvåtaktolja

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut maskinen ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om maskinen eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

VARNING!

Maskinen och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

3. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för trimning av gräsmattor och grönytor.

Obs! På grund av olycksrisken för användaren får den bensindrivna grästrimmern/röjsågen inte användas till följande arbeten: Rengöring (utsugning) av gångar och som kompostkvarn för finfördelning av kvistar och grenar från träd och häckar. Dessutom får maskinen inte användas till att plana ut ojämnheter i marken, t ex mullvadshögar. Av säkerhetsskäl får den bensindrivna grästrimmern/röjsågen inte användas som drivaggregat för andra arbetsverktyg eller verktygssatser av olika slag.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Motortyp:	Tvåtaktsmotor, luftkyld, kromcylindrar
Motoreffekt (max.):	0,8 kW / 1,1 hk
Cylindervolym:	30,3 ccm
Motorns tomgångsvarvtal:	2800 +/- 200 min ⁻¹
Motorns max. varvtal:	7400 min ⁻¹
Dubbelträdens max. varvtal:	7400 min ⁻¹
Tändning:	Elektronisk
Drivning:	Centrifugalkoppling
Vikt (tom tank):	5,6 kg
Stångens längd:	150 cm
Snittdiameter:	41 cm
Trådlängd:	8 m
Tråddiameter:	2,0 mm
Tankvolym:	0,8 l
Tändstift:	CHAMPION RCJ6Y

Buller och vibration har mätts upp enligt SS-EN 11806.

Buller och vibration

Ljudtrycksnivå L_{pA}	100 dB(A)
Osäkerhet K_{pA}	3 dB
Ljudeffektnivå L_{WA}	108 dB(A)
Osäkerhet K_{WA}	3 dB

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till nedsatt hörsel.

Tomgång (max.)

Vibrationsemissionsvärde $a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Drift (max.)

Vibrationsemissionsvärde $a_h = 7,9 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte verktyget.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte längre används.
- Bär handskar.

5. Före användning

5.1 Montering

Montera stången (bild D1 – D3)

Lossa på stjärnskruven (bild D1/pos. 1) vid kopplingsdelen till den övre stången (bild D1/pos. 3). Tryck sedan in spärrspaken (bild D1/pos. 2) och skjut försiktigt in den undre styrstången (bild D1/pos. 4) i kopplingsdelen till den övre stången. Se till att drivaxlarna i stångens inre glider in i varandra (vrid ev. runt spolvhuvudet en aning). Dessutom måste spärrspakens främre klack (bild D2/pos. 6) ha snäppt in i motsvarande hål i den undre stången (bild D2/pos. 5). Dra sedan åt stjärnskruven (bild D1/pos. 1) på nytt (bild D3). Demontera i omvänd ordningsföljd.

Montera stödhandtaget (bild E1 – E3)

Lossa på vingmuttern till handtagets fästskruv (bild E1/pos. 1). Ta ut vingmuttern, distansbrickan (bild E1/pos. 2) och fästskruven (bild E1/Pos. 3) ur handtaget och sätt det på stången (bild E2). Skruva sedan fast handtaget på stången (bild E3).

Montera skyddskåpan (bild F1 – F3)

Lossa på skyddskåpan (bild F1/pos. 1) fästskruv med den bifogade insexnyckeln och ta sedan av kåpan (bild F1). Sätt sedan skyddskåpan på den undre stången (bild F2). Skruva fast skyddskåpan med fästskruven (bild F3).

Montera bäarselet (bild G)

Med bäarselet är det möjligt att arbeta säkert och ergonomiskt rätt med trimmern. Haka in bäarselet i fästöglan (bild G/pos. A).

Kontrollera att alla rörliga delar går lätt innan du startar maskinen. Kontrollera att alla skruvar sitter fast och kontrollera även samtliga skyddsanordningar.

5.2 Ställa in trimningshöjden

- Lägg skulderbältet (bild A/17) över vänster axel.
- Ställ in skulderbältets längd så att tråd huvudet roterar parallellt med marken. Kontrollera den optimala inställningen av skulderbältets längd genom att svänga maskinen ett par gånger över marken, medan motorn fortfarande är fränslagen (bild I).

Varning! Bär alltid skulderbälte när du använder maskinen. Lägg alltid över bältet så snart du startat motorn och den kör i tomgång. Slå ifrån motorn innan du tar av skulderbältet.

S

Kontrollera alltid följande innan du använder maskinen:

- att bränslesystemet är rätt
- att skyddsanordningarna och skåranordningarna är i fullgott skick
- att samtliga förskruvningar sitter fast

5.3 Bränsle och olja**Rekommenderade bränslen**

Använd endast en blandning av normal blyfri bensin och en speciell tvåtaktsmotorolja. Tillred bränsleblandningen enligt blandningstabellen.

Obs! Använd inga bränsleblandningar som har lagrats längre än 90 dagar.

Obs! Använd ingen tvåtaktsolja med ett rekommenderat blandningsförhållande på 100:1. Om otillräcklig smörjning leder till motorskador gäller inte tillverkarens motorgaranti längre.

Obs! Bränsle får endast transporteras och lagras i härför avsedda och godkända behållare.

Mät upp avsedd mängd bensin och tvåtaktsolja i den bifogade blandningsflaskan (se skalan på flaskan). Skaka därefter flaskan ordentligt.

5.4 Blandningstabell för bränsle

Blandningsförhållande: 40 delar bensin på 1 del olja

Bensin	Tvåtaktsolja
1 liter	25 ml
5 liter	125 ml

6. Användning

Beakta de lokala bullerbestämmelserna. Dessa kan avvika mellan olika orter.

Obs! På undersidan av skyddskåpan finns en kniv (bild L/pos. 1) för automatisk reglering av trådens längd. Denna täcks av ett skydd.

Ta av detta skydd innan du använder maskinen (bild L/pos. 2) och montera tillbaka efter arbetets slut.

6.1 Starta kall motor

Fyll på tanken med en lämplig mängd bensin-/oljeblandning. Se även avsnittet "Bränsle och olja".

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ chokereglaget (bild A/pos. 10) på "I".
3. Tryck 10 ggr. på bränslepumpen (primer) (bild H).
4. Ställ strömbrytaren (bild A/pos. 6) på "I".
5. Spärra gasreglaget. Tryck in gasreglagespärren

10

(bild A/pos. 7) och sedan gasreglaget (bild A/pos. 8). Tryck samtidigt in låsknappen (bild A/pos. 9) för att spärra gasreglaget.

6. Håll fast maskinen ordentligt och dra ut startsnöret (bild A/pos. 11) tills du märker av ett motstånd. Dra nu ut startsnöret snabbt fyra gånger. Maskinen ska nu starta.
Varning! Låt inte startsnöret slå tillbaka plötsligt. Detta kan leda till skador.
7. Om motorn har startat måste du genast ställa chokereglaget på "I" och låta maskinen köra varm under ca 10 sekunder.
Varning! Eftersom gasreglaget har spärrats börjar skåranordningen genast att slå när motorn startar.
Tryck in gasreglaget kort så att det reglas upp (motor kör därefter i tomgång).
8. Om motorn inte startar måste du upprepa steg 6-7.

Kom ihåg: Om motorn inte startar, fastän du har försökt flera gånger, läs igenom kapitlet "Störningsåtgärder på motorn".

Kom ihåg: Dra alltid startsnöret rakt ut. Om snöret dras ut i vinkel uppstår en friktionsverkan på öglan. På grund av denna friktion utsätts snöret för slitage vilket innebär att det slits ned snabbare. Håll alltid i starthandtaget när snöret dras tillbaka in i maskinen. Låt aldrig snöret snärta tillbaka när du har dragit det. Även detta leder till att snöret eller startanordningen skadas.

6.2 Starta varm motor (maskinen har stått stilla i maximalt 15-20 minuter)

1. Ställ maskinen på en fast och jämn yta.
2. Ställ strömbrytaren på "I".
3. Spärra gasreglaget (på samma sätt som vid "Starta kall motor").
4. Håll fast maskinen ordentligt och dra ut startsnöret tills du märker av ett motstånd. Dra nu ut startsnöret snabbt. Efter 1-2 drag ska maskinen starta. Om maskinen inte har startat efter sex drag måste du upprepa steg 1-7 under "Starta kall motor".

6.3 Stänga av motorn

Arbetsföljd vid nödstopp:

Ställ strömbrytaren på "Stopp" resp. "0" om du måste stoppa maskinen genast.

Normal arbetsföljd:

Släpp gasreglaget och vänta tills motorn kör i tomgångsvarvtal. Ställ därefter strömbrytaren på "Stopp" resp. "0".

6.4 Arbetsanvisningar

Innan du använder maskinen ska du gå igenom och öva alla arbetsmetoder medan motorn är frånslagen.

FÖRLÄNGA TRIMMERTRÅDEN

⚠ **WARNING!** Använd ingen metalltråd eller plastöverdragen metalltråd av något som helst slag i tråd huvudet. Sådana trådtyper kan leda till att användaren skadas allvarligt.

För att förlänga trimmertråden måste du låta motorn köra på fullgas och samtidigt trycka ned tråd huvudet mot marken ("BUMP"). Tråden förlängs automatiskt. Kniven på skyddskåpan kortar av tråden till avsedd längd (bild M1).

⚠ **Varning!** Ta regelbundet bort alla gräs- och ogräsrester för att undvika att skafröret överhettas. Rester av gräs och ogräs fastnar under skyddskåpan (bild M2) och förhindrar att skafröret kyls ned i tillräcklig mån. Ta bort resterna försiktigt med en skruvmejsel eller ett liknande verktyg.

OLIKA TRIMNINGSMETODER

Om maskinen är rätt utrustad med skyddskåpa och tråd huvud, så kan den användas till att trimma bort ogräs och högt gräs vid svåråtkomliga ställen, t ex längs staket, murar och fundament samt runt om träd. Maskinen kan även användas till "skärning" för att ta bort vegetation som ett förberedande arbete om du vill anlägga en trädgård. Denna metod kan även användas om du vill skära rent på en yta.

⚠ **KOM IHÅG:** Även om du använder maskinen försiktigt, innebär trimning längs fundament, sten- eller betongmurar osv. att tråden slits ned snabbare än normalt.

TRIMMA / KLIPPA

Sväng maskinen från ena sidan till den andra som en lie. Håll alltid tråd huvudet parallellt mot marken. Kontrollera terrängen och bestäm avsedd trimningshöjd. Styr och håll tråd huvudet på avsedd höjd så att du uppnår en jämn snittbild (bild M3).

TRIMMA PÅ LÅG HÖJD

Luta trimmern en aning framför dig så att tråd huvudets undersida befinner sig över marken och tråden träffar rätt snittställe. Trimma alltid bort ifrån dig. För inte trimmern mot dig.

TRIMMA VID STAKET / FUNDAMENT

Gå långsamt fram med trimmern mot hönsnät, staket av plank, murar av natursten och fundament utan att tråden slår emot hindret. Om tråden slår emot t ex

stenar, stenmurar eller fundament, kommer den att slitas ner eller fransas sig. Tråden går av om den slår emot nät.

TRIMMA VID TRÄD

När du ska trimma runt omkring träd, måste du närma dig långsamt så att tråden inte slår emot stammen. Gå runt trädet och trimma från vänster till höger. För trådens spets fram till gräset eller ogräset och luta sedan tråd huvudet en aning framåt.

⚠ **WARNING!** Var mycket försiktig vid "skärning". Se alltid till att ett avstånd på minst 30 meter finns mellan dig själv och andra personer eller djur.

SKÄRNING

Skärning innebär att du trimmar bort all vegetation ned till marken. Luta tråd huvudet med 30 graders vinkel åt höger. Ställ in handtaget i önskat läge. Tänk på att denna trimningsmetod innebär större fara för användaren, åskådare och djur, samt att det finns risk för materiella skador om objekt (t ex stenar) slungas iväg (bild M4).

⚠ **WARNING! Använd inte trimmern till att ta bort föremål från gångstigar och liknande.** Trimmern är en effektiv maskin och små stenar eller andra föremål kan utan vidare slungas iväg 15 meter eller längre. Därigenom finns det risk för personskador och skador på bilar, byggnader och fönster.

7. Rengöring, underhåll, förvaring, transport och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

7.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre

7.2 Underhåll

Slå alltid ifrån maskinen och dra av tändstiftskontakten innan du utför underhåll.

7.2.1 Byta ut trådspole / trimmertråd

1. Vrid ut fixeringskruven (bild N1/pos. A) i motsols riktning och ta sedan bort den (bild N1/N2).
2. Ta av spolen (bild N3/pos. B) och fjädern (bild N3/pos. C) från spindeln (bild N3/pos. D).

Nedanstående arbetspunkter ska endast utföras om endast tråden och inte den kompletta spindeln ska bytas ut:

- Dra ut den resterande trimmertråden ur spolen.
 - Lägg in en ny trimmertråd i mitten och lägg sedan öglan i en av spoldelarens spår (bild N4).
 - Linda upp tråden med spänning i medsols riktning enligt beskrivningen (bild N5). De båda hälfterna skiljs åt av spoldelaren. Linda upp all tråd tills 15 cm skjuter ut.
3. Fäst varje trådände i ett spår (Bild N6/pos. F) på de motsatta sidorna av spolen.
 4. Sätt in fjädern i spolens inre och för sedan in varje trådände genom en av öglorna i spolhållaren (bild N3/pos. E).
 5. Sätt in spolen i spolhållaren. Se till att fjädern glider över spindeln och inte har klämts fast.
 6. Tryck in spolen i spolhållaren med den ena handen och skruva fast fixeringskruven med den andra handen (bild N7).
 7. Dra kraftigt i varje trådände för att lossa tråden från öppningen.
 8. Skär av överflödigt tråd till ca 13cm längd. Detta sänker belastningen på motorn under uppstart och uppvärmning.

7.2.2 Underhålla luftfiltret (bild J1-J3)

Smutsiga luftfilter försämrar motorprestandan eftersom luftmatningen till förgasaren är reducerad. Kontrollera filtret med jämna mellanrum. Luftfiltret bör kontrolleras var 25:e driftimme och rengöras vid behov. Kontrollera luftfiltret oftare om luften är mycket dammig.

1. Demontera luftfilterlocket (bild J1-J2).
2. Ta bort filterelementet (bild J3).
3. Rengör filterelementet genom att slå ur det eller blåsa rent.
4. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

Varning! Rengör aldrig luftfiltret med bensin eller brännbara lösningsmedel. Rengör luftfiltret med tryckluft eller genom att slå ur det.

7.2.3 Underhålla tändstiftet (bild K1-K3)

Tändstiftets gnistgap = 0,6 mm. Dra åt tändstiftet med 12-15 Nm.

Kontrollera tändstiftet för första gången efter 10 drifttimmar med avseende på nedsmutsning och

rengör det vid behov med en trådborste av koppar. Utför därefter underhåll på tändstiftet var 50:e driftimme.

1. Ta av tändstiftslocket.
1. Dra av tändstiftskontakten (bild K2) med en vridande rörelse.
2. Ta av tändstiftet (bild K3) med den bifogade tändstiftsnyckeln.
3. Montera samman i omvänd ordningsföljd.

7.2.4 Slipa kniven i skyddskåpan

Det är möjligt att kniven i skyddskåpan (bild L/pos. 1) blir trubbig efter en viss tids användning. Om detta skulle bli aktuellt, lossa på de två skruvarna som håller fast kniven vid skyddskåpan. Fäst kniven i ett skruvstäd. Slipa kniven med en platt fil och se till att du inte ändrar på knivens snittkant. Fila endast i en riktning.

7.2.5 Förgasarinställningar

Obs! Endast personal från behörig kundtjänst får utföra inställningar på förgasaren.

Inför alla arbeten på förgasaren måste luftfilterlocket först demonteras, se beskrivningen i bild J1-J2.

Ställa in gasvajern:

Om maskinens maximala varvtal inte längre kan uppnås och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 9 "Störningsåtgärder" kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att ställa in gasvajern. Kontrollera först om förgasaren öppnas helt när gasreglaget trycks ända in. Detta är aktuellt om förgasarspjället (bild O1/pos. 1) ligger emot helt (bild O1/pos. 2) när gasreglaget trycks ända in. I bild O1 visas rätt inställning. Om förgasarspjället inte ligger emot helt måste vajern justeras in.

Följande arbetssteg krävs för att justera in gasvajern:

- Lossa på kontramuttern (bild O2/pos. 3) med ett par varv.
- Skruva ut justerskruven (bild O3/pos. 4) så att förgasarspjället ligger emot helt, se bild O1, när gasreglaget trycks ända in.
- Dra sedan åt kontramuttern på nytt.

Ställa in tomgångsgas:

Obs! Ställ in tomgångsgas medan maskinen är driftvarm.

Om maskinen stannar medan gasreglaget inte trycks in och samtliga andra orsaker som anges i kapitel 9 "Störningsåtgärder" kan uteslutas, kan det vara nödvändigt att justera in tomgångsgasen. Vrid runt skruven till tomgångsgas (bild O4/pos. 5) i medsols riktning tills maskinen kör säkert i tomgång.

Om tomgångsgasen är så pass hög att skäransordningen roterar, måste tomgångsgasen

reduceras med skruven (bild O4/pos. 5) tills skäransordningen står stilla.

7.3 Förvaring

Obs! Om dessa arbetssteg inte beaktas finns det risk för att avlagringar bildas på förgasarens innervägg. Denna avlagring kan leda till att det blir svårt att starta maskinen eller att permanenta skador uppstår under förvaringen.

1. Genomför alla underhållsarbeten.
2. Tappa av bränslet som finns i tanken (använd en normal bensinpump av plast som du kan köpa på en byggmarknad).
3. Starta maskinen efter att du har tappat ur bränslet.
4. Låt maskinen köra i tomgång tills den stannar av sig själv. Detta rengör förgasaren från resterande bränsle.
5. Låt maskinen svalna (ca 5 minuter).
6. Skruva ut tändstiftet (se punkt 7.2.3).
7. Fyll på en tesked tvåtaktsmotorolja i förbränningskammaren. Dra ut startsnöret försiktigt ett par gånger så att oljan appliceras på de inre komponenterna. Sätt i tändstiftet på nytt.
8. Rengör maskinens ytterkåpa.
9. Förvara maskinen på en sval och torr plats på tillräckligt avstånd från tändkällor och brännbara ämnen.

Gödselmedel och andra kemiska trädgårdsprodukter innehåller ämnen som starkt främjar korrodering av metall. Förvara aldrig maskinen på eller i närheten av gödselmedel eller andra kemikalier.

Ny driftstart

1. Ta ut tändstiftet.
2. Dra ut startsnöret flera gånger för att rengöra förbränningskammaren från oljerester.
3. Rengör tändstiftskontakterna eller montera in ett nytt tändstift.
4. Fyll på tanken. Se avsnitt "Bränsle och olja".
5. Genomför arbetsstegen 1-7 under punkt "Starta kall motor".

7.4 Transport

Om du vill transportera maskinen måste du först tömma bensintanken enligt beskrivningen vid underpunkt 2 i kapitlet "Förvaring". Ta bort smuts från maskinen med en kvast eller en handborste. Demontera stången enligt beskrivningen under punkt 5.1.

7.5 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt samlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

S**9. Störningsåtgärder**

Störning	Möjlig orsak	Störningsåtgärder
Maskinen startar inte.	Maskinen har startats felaktigt	Följ instruktionerna för start.
	Sotigt eller fuktigt tändstift.	Rengör tändstiftet eller byt ut mot ett nytt.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Maskinen startar, men avger inte full effekt.	Chokereglaget är felaktigt inställt.	Ställ chokereglaget på "♦".
	Lufffiltret är smutsigt.	Rengör lufffiltret.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn kör ryckigt.	Felaktigt elektrodavstånd i tändstiftet.	Rengör tändstiftet och ställ in elektrodavståndet, eller sätt in ett nytt tändstift.
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn avger ovanligt mycket avgaser.	Felaktig bränsleblandning	Använd rätt bränsleblandning (se blandningstabellen)
	Förgasaren är felaktigt inställd.	Kontakta behörig kundtjänst eller skicka in maskinen till ISC GmbH.

Sisällysluettelo

1. Turvallisuusmääräykset
2. Laitteen kuvaus ja toimituksen laajuus
3. Määräysten mukainen käyttö
4. Tekniset tiedot
5. Ennen käyttöönottoa
6. Käyttö
7. Puhdistus, huolto, säilytys, kuljetus ja varaosatilauus
8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö
9. Häiriönpoisto

FIN**⚠ Huomio!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä käyttöohje hyvin, jotta siinä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusohjeet

Vastaavat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

⚠ VAROITUS!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempiä tarvetta varten.**Turvallisuusvarusteet**

Laitetta käytettäessä tulee vastaavan terien tai lankakoneiston muovisuojakuvun olla asennettuna, jotta estetään esineiden sinkoaminen pois. Leikkauslangan suojakuppuun asennettu leikkausterä katkaisee langan automaattisesti oikean mittaiseksi.

2. Kokoamiskuvaus ja toimituksen laajuus (kuvat A-C)

1. Lankapää
2. Leikkauslanka
3. Suojakuppu
4. Ohjausvarsi voimansiirtoakselilla
5. Tukikahva
6. Moottorin "päälle/pois"-katkaisin
7. Kaasuvivun „vapautus“
8. Kaasuvipu
9. Kaasuvivun "lukitus"
10. Rikastinvipu
11. Käynnistysvaijeri
12. Sytytystulpan pistoke
13. Ilmansuodattimen kotelon kansi
14. Bensiinisäiliö
15. Moottorin jäähdytyksen ja käynnistimen kotelo
16. Polttoainepumppu "käynnistin"

16

17. Kantohihna
18. Ohjausvarren liitäntäkappale
19. Öljyn/bensiinin sekoituspullo
20. Sytytystulppa-avain
21. Kuusikantakoloavain
22. Kiintoavain 8/10
23. 2-tahtiöljy

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

HUOMIO

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

3. Määräysten mukainen käyttö

Laite soveltuu ruohon ja nurmikkoalueiden leikkaamiseen.

Huomio! Käyttäjään kohdistuvan loukkaantumiskaavan vuoksi ei bensiinimoottoriviikatetta saa käyttää seuraavissa töissä: jalkakäytävien puhdistamiseen (poistomuun) sekä leikkurina puiden ja pensasaitojen leikkausjätteiden siippuamiseen. Bensiinimoottoriviikatetta ei myöskään saa käyttää maan epätasaisuuksien, kuten esim. myyränkasojen tasoittamiseen. Turvallisuussyistä ei bensiinimoottoriviikatetta saa käyttää minkään tyyppisten muiden työkalujen ja työkalusarjojen voimanlähteenä.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Moottorityyppi:

2-tahtimoottori; ilmajähdytys; kromisylinteri

Moottorin teho (kork.):	0,8 kW / 1,1 HV
Tilavuus:	30,3 ccm
Moottorin joutokäyntikierrosluku:	2800 +/-200 min ⁻¹
Moottorin suurin kierrosluku:	7400 min ⁻¹
Kaksoislangan suurin kierrosluku:	7400 min ⁻¹
Sytytys:	elektroninen
Voimansiirto:	keskipakoiskytkin
Paino (polttoainesäiliö tyhjä):	5,6 kg
Ohjausvarren pituus:	150 cm
Leikkauskehän halkaisija:	41 cm
Langan pituus:	8 m
Langan halkaisija	2,0 mm
Polttoainesäiliön tilavuus:	0,8 l
Sytytystulppa:	Champion RCJ6Y

Melunpäästöt ja värinä on mitattu standardin EN ISO 11806 mukaan.

Melu ja värinä

Äänen painetaso L _{pA}	100 dB(A)
Mittausepäätarkkuus K _{pA}	3 dB
Äänen tehotaso L _{WA}	108 dB(A)
Mittausepäätarkkuus K _{WA}	3 dB

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Tyhjäkäynti (kork.)

Tärinänpäästöarvo a_n = 5,8 m/s²

Mittausepäätarkkuus K = 1,5 m/s²

Käyttö (kork.)

Tärinänpäästöarvo a_n = 7,9 m/s²

Mittausepäätarkkuus K = 1,5 m/s²

Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.

5. Ennen käyttöönottoa

5.1 Asennus

Ohjausvarren asennus (kuvat D1 – D3)

Irröitä ylemmän ohjausvarren (kuva D1/kohta 3) liitäntäkappaleessa oleva tähtikahvaruuvi (kuva D1/kohta 1). Paina sitten lukitusvipua (kuva D1/kohta 2) ja työnnä alempi ohjausvarsi (kuva D1/kohta 4) varovasti ylemmän ohjausvarren liitoskappaleeseen. Huolehdi tässä siitä, että ohjausvarren sisäosassa olevat voimansiirtoakselit liukuvat sisäkkäin (tarvittaessa käännä puolanpäättä hieman) ja että lukitusvivun (kuva D2/kohta 6) etummainen nokka lukittuu alemmassa ohjausvarressa olevaan vastaavaan aukkoon (kuva D2/kohta 5). Kiristä sitten tähtikantaruuvi (kuva D1/kohta 1) uudelleen tiukkaan (kuva D3). Purkaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

Tukikahvan asentaminen (kuvat E1 – E3)

Irröitä kahvan kiinnitysruuvien siipimutteri (kuva E1/kohta 1). Ota siipimutteri, välilevy (kuva E1/kohta 2) ja kiinnitysruuvi (kuva E1/kohta 3) kahvasta pois ja työnnä kahva ohjausvarteen (kuva E2). Ruuvaa sitten kahva kiinni ohjausvarteen (kuva E3).

Suojakuvun asennus (kuvat F1 – F3)

Irröitä mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella suojakuvun kiinnitysruuvi (kuva F1/kohta 1) ja ota suojakuppu pois (kuva F1). Työnnä sitten suojakuppu alemman ohjausvarren päälle (kuva F2). Ruuvaa suojakuppu kiinnitysruuvilla kiinni paikalleen (kuva F3).

Kantohihnan asennus (kuva G)

Kantohihna mahdollistaa moottoritrimmarin ergonomisen, turvallisen käytön. Ripusta kantohihna sille tarkoitettuun kiinnityslenkkiin (kuva G/kohta A).

Tarkasta ennen käyttöönottoa, että kaikki liikkuvat osat voivat liikkua helposti. Tarkasta, että kaikki ruuvit ovat tiukasti kiinni ja tarkasta myös kaikki turvavarusteet.

5.2 Leikkauskorkeuden säätö

- Vedä olkahihna (kuva A/17) vasemman olkapääsi yliitse.
- Säädä olkahihnan pituus niin, että leikkuripää on samansuuntainen maanpinnan kanssa. Tarkastaaksesi, että olkahihnan pituus on sopiva, tee sitten muutamia heilautusliikkeitä käynnistämättä moottoria (kuva I).

Huomio: Käytä olkahihnaa aina työskennellessäsi.

Pane hihna paikalleen heti kun olet käynnistänyt moottorin ja se käy joutokäynnillä. Sammuta moottori, ennen kuin otat olkahihnan pois.

FIN**Tarkasta ennen joka käyttöönottoa, että laitteen:**

- polttoainejärjestelmä on tiivis.
- suojavaarusteet ja leikkuriosat ovat moitteettomassa kunnossa.
- kaikki ruuviliitännät on kiristetty tiukkaan.

**5.3 Polttoaine ja öljy
Suositellut polttoaineet**

Käytä ainoastaan tavallisen lyijyttömän bensiinin ja erityisen 2-tahtimoottoriöljyn seosta. Valmista polttoaineseos polttoaineen sekoitustaulukon mukaan.

Huomio: Älä käytä polttoaineseosta, jota on säilytetty kauemmin kuin 90 päivän ajan.

Huomio: Älä käytä 2-tahtiöljyä, jonka suositeltu sekoitussuhde on 100:1. Jos riittämätön voitelu aiheuttaa moottorin vaurioitumisen, niin valmistajan antama moottoritakuu raukeaa.

Huomio: Käytä polttoaineen kuljetukseen ja säilytykseen vain tätä varten tehtyjä ja tähän hyväksytyjä astioita.

Täytä oikeat määrät bensiiniä ja 2-tahtiöljyä mukana toimitettuun sekoituspulloon (katso siihen painettua asteikkoa). Ravistele sitten suljettua astiaa perusteellisesti.

5.4 Polttoaineen sekoitustaulukko:

Sekoitusmenettely: 40 osaa bensiiniä 1 osaan öljyä

Bensiini	2-tahtiöljy
1 litra	25 ml
5 litraa	125 ml

6. Käyttö

Noudata lakimääräisiä meluntorjuntamääräyksiä, jotka saattavat vaihdella paikkakunnittain.

Huomio! Suojakuvun alapinnalla on leikkausterä (kuva L/kohta 1) langanpituuden automaattista säätöä varten. Se on peitetty suojuksella. Ota tämä suojuks pois ennen työn aloittamista (kuva L/kohta 2) ja pane se takaisin työn jälkeen.

6.1 Kylmän moottorin käynnistys

Täytä polttoainesäiliöön sopiva määrä bensiini/öljy-seosta. Katso myös lukua Polttoaine ja öljy.

1. Aseta laite kovalle, tasaiselle pinnalle.
2. Aseta rikastinvipu (kuva A/kohta 10) asentoon „I“.

3. Paina polttoainepumppua (käynnistintä) (kuva H) 10 kertaa.
4. Käännä päälle-/pois-katkaisin (kuva A/kohta 6) asentoon „I“.
5. Lukitse kaasuvipu. Paina tätä varten kaasuvivun lukitusta (kuva A/kohta 7) ja sitten kaasuvipua (kuva A/kohta 8) ja lukitse kaasuvipu painamalla samanaikaisesti lukitusnuppia (kuva A/kohta 9).
6. Pidä laitteesta tukevasti kiinni ja vedä käynnistysnarusta (kuva A/kohta 11) ensimmäiseen vastukseen asti. Vedä sitten käynnistysnarusta nopeasti 4 kertaa. Laitteen tulisi käynnistyä.
7. Kun moottori on käynnistynyt, aseta rikastinvipu heti asentoon „I“ ja anna laitteen käydä lämmitäkseen n. 10 sekunnin ajan.
8. Jos moottori ei käynnisty, toista vaiheet 6-7.

Huomaa: Jos moottori ei käynnisty usean yrityksen jälkeenkään, lue tämän ohjeen luku „Moottorin häiriöiden poisto“.

Huomaa: Vedä käynnistinnarua aina suoraan ulospäin. Jos sitä vedetään ulos sivusuuntaan, niin aukon reunassa syntyy kitkaa. Tämä kitka kuluttaa narua ja se kuluu nopeammin loppuun. Pidä käynnistinkahvasta aina kiinni, kun naru vedetään takaisin sisään.

Älä koskaan anna narun sinkoutua takaisin ulosvedetystä asemasta. Se vahingoittaisi narua samoin tai saattaisi aiheuttaa käynnistimen vahingoittumisen.

6.2 Lämpimän moottorin käynnistäminen (laite oli pysähdyksissä korkeintaan 15-20 minuuttia)

1. Aseta laite kovalle, tasaiselle pinnalle.
2. Käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „I“.
3. Lukitse kaasuvipu (samoin kuin kohdassa „Kylmän moottorin käynnistäminen“).
4. Pidä laitteesta tukevasti kiinni ja vedä käynnistysnarusta ensimmäiseen vastukseen asti. Vedä sitten käynnistysnarusta nopeasti. Laitteen tulisi käynnistyä 1-2 tempaisulla. Jos kone ei ole käynnistynyt 6 vetäisyn jälkeen, toista vaiheet 1-7 kohdasta Kylmän moottorin käynnistäminen.

6.3 Moottorin sammuttaminen

Hätä-Seis-toimintajakso:

Mikäli koneen pysäyttäminen heti on tarpeen, käännä päälle-/pois-katkaisin asentoon „Seis“ tai „0“

Tavallinen toimintajakso:

Päästä kaasuvipu irti ja odota, kunnes moottori on siirtynyt joutokäyntinopeudelle. Käännä sitten päälle-/pois-katkaisin asentoon „Seis“ tai „0“.

7.4 Työskentelyohjeita

Harjoittele ennen laitteen käyttöä sen kaikkia käyttötoimintoja moottorin ollessa sammutettuna.

LEIKKUULANGAN PIDENTÄMINEN

△ **VAROITUS:** Älä käytä metallilankaa tai minkäänlaista muovipinnoitettua metallilankaa lankapuolassa. Tästä saattaa aiheutua vaikeita vammoja käyttäjälle.

Leikkuulangan pidentämistä varten anna moottorin käydä täysillä kierroksilla ja kopauta (”BUMP”) leikkuupäätä maahan. Lanka pidennetään automaattisesti. Suojakuvussa oleva leikkuuterä lyhentää langan sallitun mittaiseksi (kuva M1).

△ **Varo:** Poista säännöllisesti kaikki ruohon ja rikkaruohojen jätteet, jotta vältät putkivarren ylikuumenemisen. Ruohon-/heinän-/rikkaruohojen jätteet takertuvat kiinni suojakuvun alapuolelle (kuva M2), tämä estää putkivarren riittävän jäähdyttämisen. Poista jätteet varovasti ruuviavaimella tai vastaavalla apuvälineellä.

ERI LEIKKUUMENETELMÄT

Kun laitteen suojakupi ja leikkuupää on asennettu oikein, niin sillä voi leikata rikkaruohoja ja korkeaa ruohoa vaikeasti tavoitettavista kohdista, kuten aitojen, muurien ja perustusten viereltä tai puiden ympäriltä. Sitä voi käyttää myös „niittotöihin“ poistamaan kasvillisuus maata myöten, jotta puutarhan valmistelut helpottuvat tai kun halutaan puhdistaa tietty alue.

△ **HUOMAA:** Huolellisesta käytöstä huolimatta aiheuttaa perustojen, kivien tai betonimuurien yms. vierustan leikkaaminen tavallista voimakkaamman leikkuulangan kulutuksen.

LEIKKUU / NIITTÄMINEN

Heiluta trimmariä sirpinkaltaisin liikkein puolelta toiselle. Pidä leikkuupäätä aina maanpinnan suuntaisena. Tarkasta työskentelyalueesi ja määritä haluttu leikkuukorkeus. Ohjaa leikkuupäätä pitäen sitä

halutulla korkeudella, jotta leikkuujäljestä tulee tasainen (kuva M3).

LEIKKAAMINEN MATALAMMAKSI

Pidä trimmariä hieman kallistettuna suoraan edessäsi, niin että leikkuupään alasivu on maanpinnan yläpuolella ja lanka osuu oikeaan leikkuukohtaan. Leikkaa aina itsestäsi pois päin. Älä vedä trimmariä itseesi päin.

LEIKKAAMINEN AIDAN / PERUSTAN VIERELTÄ

Leikkuun aikana lähesty verkkoaitoja, lauta-aitoja, luonnonkivimuureja ja perustoja vain hitaasti, jotta voit leikata niiden läheltä ilman että leikkuulanka osuu esteeseen. Jos lanka koskettaa esim. kiviin, kivimuureihin tai perustoihin, niin se kuluu tai rispaantuu. Jos lanka lyö vasten aitaverkkoa, se katkeaa.

LEIKKUU PUIDEN YMPÄRI

Kun haluat leikata puiden ympäriltä, lähesty niitä hitaasti, jotta lanka ei kosketa parkkiin. Kierrä puun ympäri ja leikkaa samalla vasemmalta oikealle. Lähesty ruohoa tai rikkaruohoja langan kärjellä, ja kallista leikkuupäätä hieman eteenpäin.

△ **VAROITUS:** Ole erityisen varovainen niittäessäsi maata myöten. Pidä sellaisissa töissä aina 30 metrin välimatka itsesi ja muiden henkilöiden tai eläinten väliillä.

POISTONIITTO

Poistoniitossa otat koko kasvillisuuden pois maata myöten. Kallista tätä varten leikkuupäätä 30 asteen kulmaan oikealle. Säädä kahva haluttuun asentoon. Ota huomioon poissinkoutuvien esineiden (esim. kivien) aiheuttama suurempi käyttäjää, katsojia tai eläimiä uhkaava tapaturmanvaara sekä esinevahinkovaara (kuva M4).

△ **VAROITUS: Älä poista trimmarilla mitään esineitä jalkakäytäviltä, poluilta jne.!** Trimmari on voimakas työkalu, ja pienet kivet tai muut esineet saattavat sinkoutua 15 metrin päähän tai kauemmaksikin ja aiheuttaa vammoja tai autojen, talojen ja ikkunoiden vahingoittumisia.

FIN

7. Puhdistus, huolto, säilytys, kuljetus ja varaosatilaus

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

7.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaaot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

7.2 Huolto

Sammuta laite aina ennen huoltotoimia ja irroita sytytystulpan pistoke.

7.2.1 Lankapuolan /leikkuulangan vaihto

1. Kierrä pidikeruuvi (kuva N1/kohta A) vastapäivään auki ja ota se pois (kuva N1/N2).
2. Ota puola (kuva N3/kohta B) ja jousi (kuva N3/kohta C) karasta (kuva N3/kohta D) pois. Seuraavat alakohdat tulee tehdä vain silloin, kun vaihdetaan pelkkä lanka eikä koko karaa:
 - Ota vielä jäljellä oleva leikkuulanka pois puolalta.
 - Aseta uusi leikkuulanka keskeltä kaksinkerroin ja pane tämä lenkki yhteen puolanjakajan raoista (kuva N4).
 - Kierrä lanka kivistäen kuten kuvassa näytetään myötäpäivään puolalle (kuva N5), jolloin molemmat puolanjakajan puoliskot otetaan erilleen. Kelaa koko lanka puolalle viimeisiä 15 cm myöten.
3. Kiinnitä kumpikin langanpää yhteen rakkoon (kuva N6/kohta F) puolan vastakkaisille puolille.
4. Pane jousi puolan sisään ja vie molemmat langanpäät kukin yhden puolanpidikkeessä olevan aukon läpi (kuva N3/kohta E).
5. Aseta puola takaisin puolanpidikkeeseen. Huolehdi siitä, että jousi luistaa karan yli eikä juutu kiinni.
6. Paina puola yhdellä kädellä puolanpidikkeeseen ja ruuvaa toisella kädellä sen pidikeruuvi tiukkaan kiinni (kuva N7).
7. Vedä voimakkaasti molemmista langanpäistä, jotta lanka irtoaa raoista.
8. Leikkaa liika lanka pois, jätä jäljelle noin 13 cm. Tämä vähentää moottorin rasitusta käynnistyksen ja lämmityskäytön aikana.

7.2.2 Ilmansuodattimen huolto (kuvat J1-J3)

Likaantuneet ilmansuodattimet alentavat moottorin tehoa, koska kaasuttiimeen tulee liian vähän ilmaa. Säännöllinen tarkastus on tämän vuoksi välttämätöntä. Ilmansuodatin tulee tarkastaa 25 käyttötunnin välein ja puhdistaa tarvittaessa. Jos ilma on hyvin pölyistä, tulee ilmansuodatin tarkastaa useammin.

1. Ota ilmansuodattimen kansi pois (kuvat J1-J2)
2. Ota suodatinpatruuna pois (kuva J3).
3. Puhdista suodatinpatruuna koputtelemalla tai puhaltamalla.
4. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

Huomio: Älä koskaan puhdista ilmansuodatinta bensiinillä tai tulenaroilla liuotteilla. Puhdista ilmansuodatin paineilmalla tai koputtelemalla.

7.2.3 Sytytystulpan huolto (kuvat K1-K3)

Sytytystulpan kipinäväli = 0,6 mm

Kiristä sytytystulppa 12-15 Nm vääntömomentilla.

Tarkasta sytytystulpan puhtaus ensi kerran 10 käyttötunnin jälkeen ja puhdista se tarvittaessa kuparilankaharjalla. Huolla sen jälkeen sytytystulppa aina 50 käyttötunnin välein.

1. Ota sytytystulpan kansi pois.
2. Vedä sytytystulpan pistoke (kuva K2) kiertämällä pois.
3. Ota sytytystulppa pois (kuva K3) mukana toimitetulla sytytystulpan avaimella
4. Kokoaminen tehdään päinvastaisessa järjestyksessä.

7.2.4 Suojakuvussa olevan terän teroitus

Suojakuvun leikkausterä (kuva L/kohta 1) saattaa tylsistyä ajan myötä. Jos huomaat näin tapahtuneen, irroita ne 2 ruuvia, joilla suojakuvun leikkausterä on kiinnitetty suojakupuun. Kiinnitä terä ruuvipenkkiin. Teroita leikkausterä hiomalla sitä laakealla viilalla ja huolehdi siitä, että leikkausreunan kulma säilyy entisellään. Viilaa vain yhteen suuntaan.

7.2.5 Kaasuttimen säädöt

Huomio! Kaasuttimen säädöt saa suorittaa ainoastaan valtuutettu asiakaspalvelu.

Kaikkia kaasuttiimeen tehtäviä toimia varten tulee ensin irroittaa ilmansuodattimen kansi, kuten kuvissa J1-J2 näytetään.

Kaasuvaijerin säätö:

Mikäli laitteen suurinta kierroslukua ei ajan mittaan enää saavuteta ja muut luvussa 9 Häiriönpoisto mainitut syyt eivät tule kysymykseen, niin

kaasuvaijerin säätö saattaa olla tarpeen. Tarkasta tätä varten ensin, aukeaako kaasutin kokonaan, kun kaasukahva painetaan pohjaan. Näin tapahtuu silloin, kun kaasuttimen luisti (kuva O1/kohta 1) on vastetta päin (kuva O1/kohta 2) kaasun ollessa täysin pohjaan painettuna. Kuvasta O1 näet oikean säädön. Jos kaasuttimen luisti ei kosketa vasteeseen, on jälkiasäätö tarpeen. Kaasuvaijerin jälkiasäädössä tulee suorittaa seuraavat toimenpiteet:

- Löysennä vastamutteria (kuva O2/kohta 3) muutaman kierroksen verran.
- Kierrä säätöruuvia (kuva O3/kohta 4) ulospäin, kunnes kaasuttimen luisti koskettaa vasteeseen, kuten kuvassa O1 näytetään, kaasun ollessa täysin pohjaan painettuna.
- Kiristä vastamutteri uudelleen.

Joutokäyntikaasun säätö:

Huomio! Joutokäyntikaasu tulee säätää moottorin käyttölämpötilassa.

Jos laite sammuu, kun kaasuvipu päästetään irti, ja kaikki muut luvussa 9 Häiriönpoisto mainitut syyt eivät tule kysymykseen, niin joutokäyntikaasua täytyy säätää. Käännä tätä varten joutokäyntikaasuruuvia (kuva O4/kohta 5) myötäpäivään, kunnes laite käy joutokäynnillä tasaisesti.

Jos joutokäyntikaasu on niin voimakas, että leikkuri pyörii mukana, niin sitä täytyy vähentää kiertämällä joutokäyntiruuvia (kuva O4/kohta 5) vasemmalle niin kauan, kunnes leikkuri ei enää pyöri mukana.

7.3 Säilytys

Huomio: Näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä saattaa seurata liikakertymien muodostuminen kaasuttimen sisäpinnoille, ja tämä saattaa vaikeuttaa käynnistämistä tai aiheuttaa koneen vaurioitumisen.

1. Suorita kaikki huoltotoimet.
2. Laske polttoaine pois polttoainesäiliöstä (käytä tässä apuna tavallista muovista bensiniipumppua, jonka saat rakennustarvikeliikkeestä/rautakaupasta).
3. Kun olet laskenut polttoaineen pois, käynnistä kone.
4. Anna koneen käydä joutokäynnillä, kunnes se pysähtyy. Se puhdistaa lopun polttoaineen kaasuttimesta.
5. Anna koneen jäähtyä (n. 5 minuuttia)
6. Ota sytytystulppa pois (katso kohtaa 7.2.3).
7. Täytä polttokammioon teelusikallisen verran 2-tahtimoottoriöljyä. Vedä käynnistinnarua muutaman kerran varovasti ulos, jotta koneen sisäosat kostuvat öljyllä. Pane sytytystulppa

takaisin paikalleen.

8. Puhdista koneen ulkoinen kotelo.
9. Säilytä konetta kylmässä, kuivassa paikassa poissa sytytyslähteiden ja tulenarkojen aineiden lähistöltä.

Lannoitteet tai muut kemialliset puutarhatuotteet sisältävät usein aineita, jotka nopeuttavat metallin korroosiota. Älä säilytä konetta lannoitteiden tai muiden kemikaalien päällä tai niiden lähistöllä.

Uudelleenkäyttöönnotto

1. Ota sytytystulppa pois.
2. Vedä käynnistinnarua useamman kerran ulos puhdistaaksesi öljynjätteet polttokammioista.
3. Puhdista sytytystulpan kontaktit tai pane tilalle uusi sytytystulppa.
4. Täytä polttoainesäiliö. Katso lukua Polttoaine ja öljy.
5. Tee vaiheet 1-7 kohdasta „Kylmän moottorin käynnistäminen“.

7.4 Kuljetus

Jos haluat kuljettaa laitetta, tyhjennä sitä ennen bensiniisäiliö kuten luvun Säilytys alakohdassa 3 on selitetty. Puhdista laitteesta karkea lika harjalla tai lattiaharjalla. Pura ohjausvarsi osiin kuten kohdassa 5.1 selitetään.

7.5 Varaosien tilaus

Varaosa tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite on ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Toimita vialliset rakenneosat oneglmajätehävitykseen. Tiedustele asiaa alan ammattiliikkeestä tai kunnanhallitukselta!

FIN**9. Häiriönpoisto**

Häiriö	Mahdollinen syy	Häiriönpoisto
Laite ei käynnisty.	Virheellinen käynnistysmenettely.	Noudata käynnistyksestä annettuja ohjeita.
	Nokinen tai kostea sytytystulppa.	Puhdista sytytystulppa tai pane tilalle uusi.
	Virheellinen kaasuttimen säätö.	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Laite käynnistyy, mutta siinä ei ole täyttä tehoa.	Väärä rikastinvivun asento.	Aseta rikastinvipu asentoon „I“.
	Ilmansuodatin likainen.	Puhdista ilmansuodatin.
	Virheellinen kaasuttimen säätö.	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Moottori käy epäsäännöllisesti	Väärä sytytystulpan kärkiväli.	Puhdista sytytystulppa ja säädä kärkiväli tai pane tilalle uusi sytytystulppa.
	Virheellinen kaasuttimen säätö.	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.
Moottori savuttaa liikaa	Väärä polttoainesekoitus.	Käytä oikeaa polttoainesekoitusta (katso polttoaineen sekoitustaulukkoa).
	Virheellinen kaasuttimen säätö.	Mene valtuutettuun asiakaspalveluun tai lähetä laite ISC-GmbH:lle.

Содержание

1. Указания по технике безопасности
2. Описание устройства и объем поставки
3. Использование в соответствии с назначением
4. Технические данные
5. Перед вводом в эксплуатацию
6. Работа с устройством
7. Очистка, техническое обслуживание, хранение, транспортировка и заказ запасных деталей
8. Утилизация и вторичная переработка
9. Устранение неисправностей

RUS**⚠ Внимание!**

При использовании устройств необходимо предпринять некоторые меры безопасности, для того чтобы предупредить травмы и возникновение ущерба. Прочтите внимательно полностью настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Храните это руководство по эксплуатации в надежном месте, для того чтобы Вы могли воспользоваться информацией в любое время. В том случае, если Вы передаете устройство другим лицам, то необходимо передать это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности вместе с ним. Мы не несем ответственности за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

⚠ ВНИМАНИЕ!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм.

Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.

Защитные приспособления

При использовании устройства должна быть обязательно установлена пластмассовая крышка защиты ножа или шнура при соответствующем режиме для того, чтобы предотвратить выброс предметов.

Встроенный в защитную крышку с режущим шнуром нож отрезает автоматически шнур на оптимальную длину.

2. Состав оборудования и объем поставки (рис. А-С)

1. Головка шнура
2. Режущий шнур
3. Защитный кожух
4. Ведущая штанга с приводным валом
5. Дополнительная рукоятка
6. Переключатель включить-выключить двигатель
7. Деблокировка дроссельного рычага
8. Дроссельный рычаг
9. Фиксатор дроссельного рычага
10. Рычаг привода карбюратора
11. Стартовый трос
12. Свечной наконечник
13. Крышка корпуса воздушного фильтра
14. Бензиновый бак
15. Корпус для охлаждения двигателя и стартера
16. Топливный насос „Primer“
17. Ремень для переноски
18. Соединительный элемент направляющей штанги
19. Емкости смешивания масла и бензина
20. Свечной ключ
21. Торцовый шестигранный ключ
22. Гаечный ключ 8/10
23. 2-х тактовое масло

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!

3. Использование в соответствии с назначением

Устройство предназначено для резки газона и лужаек.

Внимание! Запрещено использовать устройство для косьбы с бензиновым двигателем в связи с опасностью получения травм пользователем для следующих работ: очистки (засасывания мусора) дорожек и в качестве измельчителя для резки остатков деревьев и кустарника. Также запрещено использовать устройство для косьбы с бензиновым двигателем для выравнивания неровностей почвы, таких как например бугорки норки крота. Для Вашей безопасности запрещено использовать устройство для косьбы с бензиновым двигателем в качестве устройства привода для другого рабочего инструмента и инструментального набора.

Устройство можно использовать только в соответствии с его назначением. Любое другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

4. Технические данные

Тип двигателя:	2-х тактовый; воздушное охлаждение; хромированный цилиндр
Мощность двигателя (макс.):	0,8 кВт/ 1,1 л/с
Объем:	30,3 куб. см
Скорость вращения холостого хода двигателя:	2800+/-200 мин ⁻¹
Макс. скорость вращения двигателя:	7400 мин ⁻¹
Макс. скорость вращения двойного шнура:	7400 мин ⁻¹
Зажигание:	электронное
Привод:	центробежная муфта

Вес (пустой бак):	5,6 кг
Длина ведущей штанги:	150 см
Диаметр резки Ø:	41 см
Длина шнура:	8 м
Шнур-Ø	2,0 мм
Емкость топливного бака:	0,8 л
Свеча зажигания:	Champion RCJ6Y

Шумы и вибрация измерены согласно EN ISO 11806.

Шумы и вибрация

Уровень давления шума L _{рА}	100 дБ(А)
Неопределенность K _{рА}	3 дБ
Уровень мощности шума L _{wА}	108 дБ(А)
Неопределенность K _{wА}	3 дБ

Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Холостой ход (максим.)

Эмиссионный показатель вибрации a_h = 5,8 м/с²
Неопределенность K = 1,5 м/с²

Рабочий режим (максим.)

Эмиссионный показатель вибрации a_h = 7,9 м/с²
Неопределенность K = 1,5 м/с²

Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.

RUS

5. Перед первым пуском

5.1 Монтаж

Монтаж ведущей штанги (рис. D1 – D3)

Ослабьте винт с грибовой ручкой (рис. D1/поз. 1) на соединительном элементе верхней ведущей штанги (рис. D1/поз. 3). Нажмите теперь рычаг фиксатора (рис. D1/поз. 2) и осторожно вставьте нижнюю ведущую штангу (рис. D1/поз. 4) в соединительный элемент верхней ведущей штанги. При этом внимательно следите за тем, чтобы валы привода внутри ведущей штанги вставились друг в друга (при необходимости слегка поверните головку катушки) так, чтобы передний носик рычага фиксатора (рис. D2/поз. 6) зафиксировался в соответствующем отверстии в нижней ведущей штанги (рис. D2/поз. 5). Вновь затяните винт с грибовой ручкой (рис. D1/поз. 1) (рис. D3). Разборка осуществляется в обратной последовательности.

Монтаж дополнительной рукоятки (рис. E1 – E3)

Отвинтите барашковую гайку крепежного винта рукоятки (рис. E1/поз. 1). Выньте барашковую гайку, прокладку (рис. E1/поз. 2) и крепежный винт (рис. E1/поз. 3) из ручного маховика и вставьте его в ведущую штангу (рис. E2). Затем привинтите рукоятку к ведущей штанге (рис. E3).

Монтаж защитной крышки (рис. F1 – F3)

Отвинтите при помощи приложенного ключа с внутренним шестигранником крепежный винт защитной крышки (рис. F1/поз. 1) и выньте его наружу (рис. F1). Вставьте теперь защитную крышку на нижнюю ведущую штангу (рис. F2). Затем крепко привинтите защитную крышку при помощи крепежного винта (рис. F3).

Монтаж ремня для переноски (рис. G)

Ремень для переноски позволяет работать эргономично и надежно с триммером с бензиновым двигателем. Закрепите ремень для переноски в петлях крепления (рис. G/ поз. A).

Проверьте перед первым пуском все подвижные детали на легкость хода. Проверьте все винты на прочность крепления и проконтролируйте все защитные приспособления.

5.2 Регулировка высоты резки

- Накиньте ремень переноски (рис. A/17) на левое плечо.
- Отрегулируйте ремень для переноски таким

26

образом, чтобы головка режущего шнура была направлена параллельно к земле. Для определения оптимальной длины ремня для переноски осуществите затем несколько раскачивающих движений без включения двигателя (рис. I).

Внимание: Во время работы используйте всегда ремень для переноски. Накидывайте ремень на плечо как только Вы запустите двигатель и он будет работать в режиме холостого хода. Выключайте двигатель прежде чем Вы снимете с плеча ремень для переноски.

Проверяйте устройство перед каждым пуском:

- Герметичность топливной системы
- Защитные приспособления и режущее приспособление на безупречность состояния
- Прочность крепления всех винтовых соединений

5.3 Топливо и масло

Рекомендуемое топливо

Используйте только смесь из нормального, не содержащего свинца бензина и специального масла для 2-х тактового двигателя. Смешивайте топливную смесь согласно таблице топливных смесей.

Внимание: Запрещено использовать топливную смесь, которая хранилась больше, чем 90 дней.

Внимание: не используйте 2-х тактовое масло с рекомендованным соотношением смеси 100:1.

Если из-за недостаточности смазки произойдет повреждение двигателя, то на двигатель гарантия изготовителя не распространяется.

Внимание: используйте для транспортировки и хранения топлива только предназначенные для этого и имеющие допуск емкости .

Налейте нужное количество бензина и 2-х тактового масла в приложенную емкость смешивания (смотрите на нанесенной шкале). Затем хорошо взболтайте для смешивания емкость.

5.4 Таблица топливной смеси:

Мера смешивания: 40 частей бензина на 1 часть масла

Бензин	2-х тактовое масло
1 литр	25 мл
5 литров	125 мл

6. Эксплуатация

Необходимо принять во внимание законодательные предписания по проведению мероприятий для защиты от шума, которые на местах могут отличаться друг от друга.

Внимание! На нижней стороне защитной крышки находится нож (рис. Л/ поз. 1) для автоматической регулировки удлинения шнура. Он закрыт защитным приспособлением. Удалите это защитное приспособление перед началом работы (рис. Л/ поз. 2) и установите его вновь назад после окончания работы.

6.1 Пуск двигателя в холодном состоянии

Заполните бензиновый бак соответствующей бензиновой смесью. Смотрите также раздел Топливо и масло.

1. Установите устройство на ровную поверхность.
2. Рычаг привода воздушной заслонки (рис. А/поз. 10) установить на «I».
3. Нажмите 10 раз бензиновый насос (Primer) (рис. Н).
4. Переключатель включено-выключено (рис. А/поз.6) перевести в позицию «I».
5. Зафиксируйте позицию дроссельного рычага. Для этого приведите в действие блокировку дроссельного рычага (рис. А/поз. 7), а затем дроссельный рычаг (рис. А/поз. 8) и путем одновременного нажатия стопорной кнопки (рис. А/поз. 9) зафиксируйте дроссельный рычаг.
6. Удерживайте устройство и вытяните пусковой трос (рис. А/поз. 11) до тех пор, пока не почувствуете в первый раз сопротивление. Теперь дерните быстро пусковой трос 4-е раза. Устройство должно запуститься.
Внимание: Не отпускайте пусковой трос обратно с силой. Это может привести к повреждениям.
7. Если двигатель запустился, то переведите рычаг воздушной заслонки немедленно в позицию «I» и дайте устройству поработать примерно 10 секунд для разогрева.
Внимание: благодаря фиксации дроссельного рычага режущее приспособление начинает работать при запущенном двигателе.
В заключении разблокировать дроссельный рычаг путем простого приведения в движение (двигатель возвращается в режим холостого хода).
8. Если двигатель не запустился, то повторите вновь шаги 6 и 7.

Внимание: Если двигатель после нескольких попыток не запускается, то прочтите раздел „Устранение неисправностей двигателя“.

Внимание: Всегда тяните пусковой шнур прямо наружу. Если его тянуть под углом наружу, то возникнет трение в проушине. Из-за этого трения шнур изнашивается и сработается быстрее. Всегда удерживайте пусковую рукоятку, в то время как шнур вновь сам затягивается. Не позволяйте шнуру из вытянутого положения затягиваться с ускорением. Это может вызвать повреждение шнура или повредить стартер.

6.2 Пуск прогретого двигателя (устройство простояло без работы не более 15-20 минут)

1. Установить устройство на жесткую, ровную поверхность.
2. Переставить переключатель включено-выключено в положение „I“.
3. Зафиксировать дроссельный рычаг (также, как и при „Пуске двигателя в холодном состоянии“).
4. Удерживайте устройство и вытяните пусковой трос до тех пор, пока не почувствуете в первый раз сопротивление. Теперь дерните быстро пусковой трос. Устройство должно запуститься после 1-2 рывков. Если двигатель после 6 рывков все еще не запустился, то повторите шаги с 1 по 7 раздела Пуск двигателя в холодном состоянии.

6.3 Остановка двигателя

Порядок действия при аварийном выключении: Если необходимо немедленно выключить двигатель, то для этого переведите переключатель включено-выключено в положение „СТОП“ или „0“

Порядок действий в нормальной ситуации: Отпустите дроссельный рычаг и подождите до тех пор, пока двигатель перейдет в режим холостого хода. Переставьте затем переключатель включено-выключено в положение „СТОП“ или „0“.

6.4 Указания к работе

Перед использованием устройства потренируйтесь в проведении всех техник работы с выключенным двигателем.

RUS**УДЛИНЕНИЕ РЕЖУЩЕГО ШНУРА**

⚠ ОСТОРОЖНО: Запрещено использовать металлическую проволоку или металлическую проволоку в пластмассовой оболочке любого типа в головке шнура. Пользователь может получить серьезные травмы.

Для удлинения режущего шнура, включите двигатель на полный газ и нажмите ("BUMP") головку шнура о землю. Шнур удлинится автоматически. Нож на защитном щитке укоротит шнур до необходимой длины (рис. M1).

⚠ Осторожно: Удаляйте регулярно все остатки травы и сорняка с устройства чтобы избежать перегрева трубы-рукоятки. Дёрн, трава, остатки сорняка застревают под защитным щитком (рис. M2), это мешает достаточному охлаждению трубы-рукоятки. Осторожно удалите остатки отверткой или подобным предметом.

РАЗЛИЧНЫЕ МЕТОДЫ СТРИЖКИ

Если устройство собрано с кожухом и головкой шнура правильно, то оно может срезать сорняк и высокую траву в труднодоступных местах, таких как например, вдоль заборов, стен и фундаментов, а также вокруг деревьев. Триммер можно также использовать для „косьбы“, для улучшения произрастания и для подготовки сада к лучшему проведению очистки, путем удаления растительности на определенном участке почти до земли.

ВНИМАНИЕ: даже осторожное проведение стрижки рядом с фундаментом, стенами из камня и бетона и т.п. вызывает повышенный износ шнура.

СТРИЖКА / КОСЬБА

Осуществляйте движения триммером как серпом из стороны в сторону. Держите головку шнура всегда параллельно земле. Проверьте участок земли и установите желаемую высоту резки. Водите и удерживайте головку шнура на желаемой высоте для того, чтобы достичь равномерности срезания (рис. M3).

НИЗКАЯ СТРИЖКА

Удерживайте триммер с небольшим наклоном прямо перед собой таким образом, чтобы нижняя сторона головки шнура находилась над землей и шнур попадал на нужное место. Осуществляйте стрижку всегда от себя. Не тяните триммер к себе.

РЕЗКА У ЗАБОРА / ФУНДАМЕНТА

При резке необходимо медленно приближаться к изгородям из проволочной сетки, заборам из штакетника, стенам из натурального камня и фундаментам если необходимо осуществлять резку в непосредственной близости от них, без соприкосновения шнура с помехой. Если шнур касается, например, камней, каменных стен или фундамента, то он изнашивается и обтрепывается. Если шнур ударится о сетку изгороди, то он обломится.

СТРИЖКА ВОКРУГ ДЕРЕВЬЕВ

Если Вы стрижете вокруг стволов деревьев, то приближайтесь к ним медленно для того, чтобы шнур не прикоснулся к коре. Обойдите вокруг дерева и срежьте при этом слева направо. Приближайтесь к траве или сорняку концом шнура и слегка наклоните головку шнура вперед.

⚠ ОСТОРОЖНО: Будьте в высшей степени осторожны при косьбе. Выдерживайте при таких работах дистанцию 30 метров до других людей и животных.

КОСЬБА

Косьба обозначает удаление любой растительности до самой земли. Для этого наклоните головку шнура на угол примерно в 30-ть градусов вправо. Установите рукоятку в желаемую позицию. Учтите существующую повышенную опасность получения травмы для пользователя, посторонних и животных, а также опасность причинить ущерб отброшенными предметами (например камнями) (рис. M4).

⚠ ОСТОРОЖНО: не удаляйте при помощи триммера посторонние предметы с тротуара и т.п.! Триммер является очень мощным устройством, поэтому небольшие камни и прочие предметы могут быть отброшены на 15 метров и более и нанести травмы или вызвать повреждения машин, домов и окон.

7. Очистка, техническое обслуживание, хранение, транспортировка и заказ запасных деталей

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

7.1 Очистка

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

7.2 Технический уход

Всегда перед техническим обслуживанием выключайте садовые ножницы и вынимайте штекер из розетки электросети.

7.2.1 Замена катушки шнура и режущего шнура

1. Вывинтите стопорный винт (рис. N1/поз. А) против направления часовой стрелки и удалите его (рис. N1/N2).
2. Удалите катушку (рис. N3/поз. В) и пружину (рис. N3/поз. С) из шпинделя (рис. N3/поз. D).

Следующие подпункты выполнить только в том случае, если необходимо заменить только шнур, а не весь шпиндель:

- Удалите еще оставшиеся части режущего шнура из катушки.
- Сложите новый режущий шнур в середине и вставьте петлю в шлиц катушечного делителя (рис. N4).
- Намотайте режущий шнур с натяжением как это показано на рисунке в направлении часовой стрелки (рис. N5), при этом обе части шнура разделяются катушечным делителем. Намотайте пока не останется 15 см от конца.
- 3. Закрепите каждый конец шнура в шлице (рис. N6/поз. F) на обратной стороне катушки.
- 4. Вставьте пружину в внутрь катушки и вставьте каждый конец шнура сквозь проушины в держателе катушки (рис. N3/поз. E).
- 5. Вставьте катушку в крепление катушки. Внимательно следите затем, чтобы пружины проскользнули по всему шпинделю без заеданий.
- 6. Вдавите рукой катушку в крепление катушки и прочно привинтите другой рукой крепежный винт (рис. N7).

7. Дерните сильно за каждый из концов шнура, чтобы освободить его из шлицов.
8. Отрежьте ненужный остаток шнура примерно на 13 см. Это снизит нагрузку на двигатель во время пуска и прогрева.

7.2.2 Технический уход за воздушным фильтром (рис. J1-J3)

Загрязненные воздушные фильтры снижают мощность двигателя из-за уменьшения подачи воздуха в карбюратор.

Поэтому необходимо осуществлять регулярный контроль. Необходимо контролировать воздушный фильтр через каждые 25 часов работы и при необходимости чистить его. При высокой концентрации пыли в воздухе нужно чаще проверять воздушный фильтр.

1. Удалите крышку воздушного фильтра (рис. J1-J2)
2. Выньте фильтровальный элемент (рис. J3)
3. Очистите фильтровальный элемент выстучав его или продув.
4. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

Внимание: Запрещено очищать воздушный фильтр бензином или горючими растворителями. Воздушный фильтр очистить при помощи постукивания или продуть сжатым воздухом.

7.2.3 Технический уход за свечой зажигания (рис. K1-K3)

Расстояние между электродами = 0,6 мм.
Затяните свечу зажигания с усилием 12-15 нм.

Проверьте свечу зажигания на загрязнения первый раз после 10 часов работы и очистите ее при помощи щетки с щетиной из медной проволоки. Затем проводить техобслуживание свечи зажигания через каждые 50 часов работы.

1. Удалите кожух свечи зажигания
2. Выньте штекер свечи зажигания (рис. K2) вращательным движением.
3. Удалите свечу зажигания (рис. K3) при помощи приложенного ключа свечи зажигания.
4. Сборка осуществляется в обратной последовательности.

7.2.4 Заточивание ножа защитного кожуха

Нож защитной крышки (рис. L/поз. 1) может со временем затупиться. Если Вы обнаружили такой факт, то вывинтите 2 винта, которыми нож защитной крышки прикреплен к защитной крышке. Зажмите нож в тисах. Наточите нож при помощи плоского напильника, при этом следите

RUS

за тем, чтобы сохранился угол режущей кромки. Обработку производите только в одну сторону.

7.2.5 Регулировка карбюратора

Внимание! Регулировку карбюратора разрешается осуществлять только в авторизованном бюро обслуживания. Перед всеми работами на карбюраторе нужно вначале удалить крышку воздушного фильтра так, как показано на рисунках J1-J2.

Регулировка тяги троса газа:

Если со временем максимальная скорость вращения устройства не сможет быть достигнутой и все другие причины, а приведенные в разделе 9 Устранение неисправностей причины будут исключены, то возможно причина лежит в регулировке тяги троса газа.

Вначале для этого проверьте открывает ли полностью карбюратор при полностью выжатой ручке газа. Это достигается в том случае, если заслонка карбюра (рис. O1/поз. 1) при полностью выжатом газе прилегает к упору (рис. O1/поз. 2). На рисунке O1 показана правильная осуществленная регулировка. Если заслонка карбюратора не касается упора, то необходимо провести дополнительную регулировку.

Для регулировки тяги газового троса необходимо осуществить следующее:

- Ослабьте контргайки (рис. O1/поз. 3) на несколько вращений.
- Вывинтите регулировочный винт (рис. O3/поз. 4) до тех пор, пока заслонка карбюратора при полностью выжатом газе, как показано на рисунке 16, не прикоснется к упору.
- Вновь прочно затяните контргайки.

Регулировка газа состояния покоя:

Внимание! Регулировку газа состояния покоя производить на нагретом устройстве.

Если устройство при не задействованном дроссельном рычаге глохнет, а все другие причины из раздела 9 Устранение неисправностей исключены, то необходимо провести дополнительную регулировку газа состояния покоя. Для этого вращайте винт регулировки газа состояния покоя (рис. 19/поз. 5) в направлении вращения часовой стрелки до тех пор, пока устройство не будет работать ровно на холостом ходу.

Если газ состояния покоя настолько сильно выжат, что режущее приспособление вращается, то путем вращения влево винта нужно газ

состояния покоя (рис. O4/ поз. 5) уменьшить до такой степени, чтобы режущее приспособление больше не вращалось.

7.3 Хранение

Внимание: Неправильные действия при выполнении следующих шагов может привести к тому, что на внутренних стенках карбюратора могут образоваться отложения, которые могут вызвать затруднения при пуске или серьезные повреждения устройства.

1. Осуществите все работы по техобслуживанию.
2. Выпустите топливо из бака (используйте для этого обычный пластмассовый бензиновый насос из магазина строительных деталей).
3. После того как топливо будет слито, запустите устройство.
4. Устройство должно поработать на холостом ходу, пока оно не остановится. Это освободит карбюратор от оставшегося топлива.
5. Дайте устройству остыть. (примерно 5 минут)
6. Удалите свечу зажигания (смотрите пункт 7.2.3).
7. Залейте чайную ложку 2-тактного двигательного масла в камеру сгорания. Потяните осторожно пару раз пусковой трос, для того чтобы смазать внутренние части маслом. Вставьте свечу зажигания на место.
8. Очистите внешнюю сторону корпуса устройства.
9. Храните устройство в прохладном, сухом месте за пределами досягаемости источников воспламенения и горящих веществ.

Удобрения или другие химические вещества для огорода часто содержат вещества, ускоряющие коррозию металлов. Не храните устройство на удобрениях или в их близи, а также вблизи других химикалий.

Подготовка к работе

1. Удалите свечу зажигания.
2. Потяните несколько раз пусковой шнур для того, чтобы удалить избыточное масло из камеры сгорания.
3. Очистите свечу зажигания и отрегулируйте расстояния между электродами или установите новую свечу зажигания.
4. Заполните бензиновый бак. Смотрите раздел Топливо и масло.
5. Осуществите шаги с 1 по 7, указанные в разделе „Пуск двигателя в холодном состоянии“.

7.4 Транспортировка

Если Вы желаете транспортировать устройство, то опорожните перед этим бензиновый бак так, как это описано в пункте 3 раздела Подшипниковая опора. Очистите устройство при помощи щетки от грубого сора. Разберите ведущую штангу, как это описано в разделе 5.1.

7.5 Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замена детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

8. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов.

Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

RUS**9. Устранение неисправностей**

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
устройство не запускается	неправильные действия при старте	следуйте при старте приведенным указаниям
	нагар или влага на свече зажигания	свечу зажигания очистить или заменить новой
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
устройство запускается, но не достигает полной мощности	неправильная регулировка рычага дросселя	рычаг привода воздушной заслонки установить на „♦“
	загрязнен воздушный фильтр	очистить воздушный фильтр
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
двигатель работает неравномерно	неправильное расстояние между электродами на свече зажигания	свечу зажигания очистить и отрегулировать расстояние между электродами или вставить новую свечу зажигания
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH
двигатель выделяет много дыма	неправильная смесь топлива	используйте надлежащую топливную смесь (смотрите таблицу топливной смеси)
	неправильная регулировка карбюратора	обратитесь в авторизованную службу сервиса или вышлите устройство на адрес ISC-GmbH

Sisukord

1. Ohutuseeskirjad
2. Masina kirjeldus ja tarnitud detailid
3. Kasutuseesmärk
4. Tehnilised andmed
5. Enne seadme käivitamist
6. Toimimine
7. Puhastamine, hooldus, hoidmine, transportimine ja varuosade tellimine
8. Utiliseerimine ja taaskäitlemine
9. Veaotsing

EE**⚠ Tähtis!**

Seadet kasutades tuleb vigastuste ja kahjustuste ärahoidmiseks järgida mõnesid ohutuseeskirju. Lugege tähelepanelikult läbi kogu kasutusjuhend ja kõik ohutuseeskirjad. Hoidke kasutusjuhendit ohutus kohas, nii et informatsioon oleks kogu aeg kättesaadav. Kui annate seadme üle kellelegi teisele, andke kaasa ka kasutusjuhend ja ohutuseeskirjad. Me ei võta vastu ühtegi pretensiooni kahjustuste või õnnetusjuhtumite kohta, mis on tekkinud seoses siinsete juhendite ja ohutuseeskirjade tähelepanuta jätmisega.

1. Ohutuseeskirjad

Vastav ohutusinformatsioon leidub lisatud voldikus.

⚠ ETTEVAATUST!

Lugege läbi kõik ohutuseeskirjad ja juhised.

Kõik vead ohutuseeskirjade ja juhiste järgimisel võivad lõppeda elektrilöögi, tulekahju ja / või tõsiste vigastustega.

Hoidke kõik ohutuseeskirjad ja juhendid ohutus kohas edasiseks kasutamiseks.

Ohutuseadmed

Seadmega töötades tuleb paigaldada vastav plastikkate lõiketara või lõiketrossi peale, et vältida esemete eemale paiskumist.

Integreeritud tera lõikab lõiketrossi kattes trossi pikkuse automaatselt õigeks.

2. Masina kirjeldus ja tarnitud detailid (joon. A–C)

1. Lõikepea
2. Lõiketross
3. Kaitsekate
4. Pikk käepide koos veovõlliga
5. Lisakäepide
6. Mootori lüliti „sisse- / väljalülitamiseks”
7. Gaasihoova „vabastus”
8. Gaasihoob
9. Gaasihoova „lukustus”
10. Drosselklapp
11. Starteri kaabel
12. Süüteküünla sahtel
13. Õhufiltri korpuse kate
14. Bensiinipaak
15. Korpus mootori jahutajale ja starterile
16. Kütusepump etteandeks
17. Kanderihm

34

18. Ühendusdetail pikale käepidemele
19. Kombineeritud õli- / bensiini kanister
20. Süüteküünlavõti
21. Kuuskantvõti
22. Kahepoolne mutrivõti suurusega 8/10
23. 2-taktilise mootori õli

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

TÄHELEPANU

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

3. Kasutuseesmärk

Masin on ette nähtud muruplatside ja rohualade niitmiseks.

Tähtis. Kehavigastuste suure ohu tõttu ei tohi bensiinimootoriga trimmerit kasutada järgmisteks tegevusteks: kõnniteedelt mustuse ja prahi kogumiseks või puude ja hekkide pügamiseks. Lisaks sellele ei tohi bensiinimootoriga trimmerit kasutada kõrgemate kohtade, nt mutimullahunnikute, tasandamiseks. Ohutuse kaalutlustel ei tohi bensiinimootoriga trimmerit kasutada teiste tööriistade või muude asjade vedamiseks.

Masinat tohib kasutada ainult sellele ettenähtud eesmärkidel. Igasugust teisiti kasutamist loetakse vales kasutuseks. Vales kasutusest põhjustatud kahjustuste või vigastuste eest vastutab kasutaja / operaator, mitte tootja.

Käesolev seade ei ole ette nähtud kasutamiseks kaubanduslikel, ärilistel ega tööstuslikel rakendustel. Tootja garantii kaotab kehtivuse, kui masinat kasutatakse kaubanduslikel, ärilistel või tööstuslikel või muudel sarnastel eesmärkidel.

4. Tehnilised andmed

Mootori tüüp

2-taktiline, õhkjahutusega, kroomitud silindriga	
Mootori võimsus (maks.)	0,8 kW / 1,1 hp
Kubatuur	30,3 cc
Mootori tühikäigu pöörded	2800 +/- 200 rpm
Maks. mootori pöörded	7400 rpm
Kahekordse trossi maks. pöörded	7400 rpm
Süüde	Elektrooniline
Vedu	Tsentrifugaalsidur
Kaal (tühja paagiga)	5,6 kg
Pika käepideme pikkus	150 cm
Trossi lõikeriingi läbimõõt	Ø 41 cm
Lõiketrossi pikkus	8,0 m
Lõiketrossi läbimõõt	2,0 mm
Kütusepaagi mahutavus	0,8 l
Süüteküüna	Champion RCJ6Y

Müra- ja vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt: DIN EN 11806.

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase L_{pA}	100 dB(A)
Hälbepiir K_{pA}	3 dB
Müratase L_{WA}	108 dB(A)
Hälbepiir K_{WA}	3 dB

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Tühikäigul (maks.)

Võnkeemissiooniväärtus $a_h = 5,8 \text{ m/s}^2$

Hälbepiir $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tühikäigul (maks.)

Võnkeemissiooniväärtus $a_h = 7,9 \text{ m/s}^2$

Hälbepiir $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.

- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.

5. Enne masina käivitamist

5.1 Kokkupanek

Pika käepideme paigaldamine (joon. D1–D3)

Keerake ülemisel pikal käepidemel (joon. D1 / punkt 3) oleval ühendusdetailil paiknev polt (joon. D1 / punkt 1) veidi lahti, seejärel vajutage hooba (joon. D1 / punkt 2) ja libistage ettevaatlikult alumine pikk käepide (joon. D1 / punkt 4) ülemisel pikal käepidemel olevasse ühendusdetaili. Jälgige samal ajal, et veovõllid pikas käepidemes libiseksid üksteise sisse (pöörake vajaduse korral veidi pooli otsa) ning et esimene kõrv hoova piduril (joon. D2 / punkt 6) lukustuks vastavasse avasse alumises pikas käepidemes (joon. D2 / punkt 5). Seejärel keerake polt (joon. D1 / punkt 1) uuesti kinni (joon. D3). Lahtivõtmiseks toimige vastupidises järjekorras.

Lisakäepideme paigaldamine (joon. E1–E3)

Keerake liblikmutter käepideme (joon. E1 / punkt 1) kinnituskruvil veidi lahti. Võtke liblikmutter, seib (joon. E1 / punkt 2) ja kinnituskruvi (joon. E1 / punkt 3) käepidemelt ära ning sisestage need pikka käepidemesse (joon. E2). Seejärel kruvige käepide pika käepideme (joon. E3) külge.

Kaitsekate paigaldamine (joon. F1–F3)

Keerake kaitsekattel (joon. F1 / punkt 1) olev kinnituskruvi kaasasoleva kuuskantvõtmega lahti ja eemaldage see (joon. F1). Seejärel kinnitage kaitsekate alumise pika käepideme külge (joon. F2). Keerake kaitsekate kinnituskruvi abil kindlalt kohale (joon. F3).

Kanderihma paigaldamine (joon. G)

Kanderihm on ette nähtud selleks, et aidata ohutult ja ergonoomiliselt trimmeriga töötada. Kinnitage kanderihm kinnitussilmusesse (joon. G / punkt A).

Kontrollige enne masina kasutamist, et kõik liikuva detailid liiguksid sujuvalt. Kontrollige, et kõik kruvid on kindlalt kinnitatud ning et ohutusseadmed oleksid töökorras.

5.2 Lõikekõrguse seadmine

- Tõstke õlarihm (joon. A/17) üle vasaku õla.
- Seadke õlarihma pikkus selliseks, et lõikepea liiguks paralleelselt maapinnaga. Õlarihma õige pikkuse seadmiseks peate seejärel tegema mõned niitmislülitused ilma mootorit käivitamata (joon. 1).

Märkus: Kasutage trimmeriga töötades alati õlarihma. Kinnitage rihtm niipea, kui olete mootori käivitanud ja see töötab tühipöõretel. Enne õlarihma äravõtmist lülitage mootor välja.

Kontrollige masinal enne kasutamist alati järgmisi asjaolusid:

- Kütusesüsteemis puuduvad lekked
- Trimmer ja ohutusseadmed on väga heas töökorras
- Kõik kruvid on korralikult kinnitatud

5.3 Kütus ja õli

Soovitatud kütused

Kasutage ainult pliivaba bensiini ja spetsiaalse 2-taktilise mootoriõli segu. Segage kütusesegu nii, nagu on esitatud kütuse segamistabelis.

Märkus: Ärge kasutage kütusesegu, mis on seisnud rohkem kui 90 päeva.

Märkus: Ärge kasutage 2-taktilist õli, mis on soovitatud segamisvahekorraga 100:1. Kui ebapiisav määrimine põhjustab mootori rikke, kaotab tootja garantii kehtivuse.

Märkus: Kasutage ainult spetsiaalselt kütuse hoidmiseks ja transportimiseks ettenähtud kanistreid.

Valage õige kogus bensiini ja 2-taktilist õli segamispudelisse (vt pudelile trükitud skaalat). Seejärel loksutage pudelit hoolikalt.

5.4 Kütusesegu tabel

Segamisprotseduur: 40 osa bensiini 1 osa õliga

Bensiin	2-taktiline õli
1 l	25 ml
5 l	125 ml

6. Toimimine

Pange tähele, et mürataset puudutavad eeskirjad võivad erinevate linnade puhul olla erinevad.

Tähtis. Kaitsekatte all olev tera (joon. L / punkt 1) löikab automaatselt lõiketrossi pikkuse õigeks. See on kaetud kattega. Eemaldage kate enne töö alustamist (joon. L / punkt 2) ja pange see tagasi, kui olete töö lõpetanud.

6.1 Külma mootori käivitamine

Täitke paak vajaliku koguse õli / bensiini seguga. Vt „Kütus ja õli”.

1. Asetage masin tugevale tasasele pinnale.
2. Seadke drosselklapp (joon. A / punkt 10) asendisse „ ”.
3. Vajutage 10 korda etteande kütusepumpa (joon. H).
4. Pöörake sisse- / väljalülitamise lüliti (joon. A / punkt 6) asendisse „I”.
5. Vajutage gaasihooba. Selleks avage gaasi lukustus (joon. A, punkt 7) ning seejärel liigutage gaasihooba (joon. A / punkt 8), vajutades samal ajal lukustusnuppu (joon. A / punkt 9), et seada gaasihoob kohale.
6. Hoidke masinat kohal ja tõmmake starteritrossi (joon. A / punkt 11) kuni vastupanu tekkimiseni. Seejärel tõmmake starteritrossi järsult 4 korda. Masin peab käivituma.
Märkus: Ärge laske starteritrossi kiirelt tagasi liikuda. See võib masinat kahjustada.
7. Kui mootor on käivitanud, liigutage drosselklapp kohe asendisse „ ” ja laske masinal umbes 10 sekundit soojeneda.

Märkus: Kui gaasihoob on rakendatud, hakkab lõikeseade mootori käivitamisel töötama. Seejärel vabastage gaasihoob seda lihtsalt vajutades (mootor hakkab siis tühikäigul tööle).

8. Kui mootor ei hakka tööle, korrake ülalolevat punkte 6–7.

Märkus: Kui mootor ei käivitu isegi pärast mitmeid katsetusi, lugege peatükki „Mootori veaotsingud”.

Märkus: Tõmmake starteritrossi alati sirgelt. Kui seda tõmmatakse nurga all, toimub hõõrdumine. Sellise hõõrdumise tulemusel kahjustub tross ja kulub kiiremini. Hoidke alati trossist kinni, kui see tagasi tõmbub.

Ärge laske trossil tagasi pörgata, kui see on välja tõmmatud. See võib kahjustada nii trossi kui ka starterit.

6.2 Sooja mootori käivitamine**(kui masin pole olnud rohkem kui 15–20 minutit välja lülitatud)**

1. Asetage masin tugevale tasasele pinnale.
2. Lülitage sisse- / väljalülitamisnupp asendisse „I”.
3. Vajutage gaasihooba (samuti nagu on kirjeldatud peatükis „Mootori käivitamine külmalt”).
4. Hoidke masinat kindlalt ja tõmmake starteritrossi, kuni tunnete vastupanu. Seejärel tõmmake trossi järsult. Masin peab käivituma pärast 1–2 tõmmet. Kui masin ei käivitu pärast 6 tõmmet, korrake mootori külmalt käivitamise peatükis kirjeldatud punkte 1–7.

6.3 Mootori väljalülitamine**Avariiseiskamise protseduur:**

Kui osutub vajalikuks mootori viivitamatu seiskamine, seadke sisse- / väljalülitamisnupp asendisse „Stop” või „O”.

Tavaline protseduur:

Vabastage gaasihoob ja oodake, kuni mootor lülitub tühikäigule. Seejärel seadke sisse- / väljalülitamisnupp asendisse „Stop” või „O”.

6.4 Praktilised nõuanded

Harjutage enne masina kasutamise alustamist kõiki toimimistehnikaid väljalülitatud mootoriga.

LÕIKETROSSI PIKENDAMINE

HOIATUS: Ärge kasutage lõikepeas metalltraati ega plastikuga kaetud metalltraati. See võib põhjustada kasutajale tõsiseid vigastusi.

Lõiketrossi pikendamiseks lülitage mootor täiskiirusele ja koputage („müksake”) lõikepeaga vastu maad. Nii pikendatakse lõiketrossi automaatselt. Kaitsekattel olev tera lõikab trossi pikkuse õigeks (joon. M1).

Ettevaatust: Eemaldage regulaarsete ajavahemike järel muru ja umbrohujäägid, et vältida võlli toru ülekuumenemist. Muru ja umbrohujäägid jäävad kaitsekatte külge kinni (joon. M2) ning takistavad võlli toru piisavat ventileerimist. Eemaldage jäägid ettevaatlikult, kasutades kruvikeerajat või mingit muud tööriista.

ERINEVAD NIITMISMEETODID

Kui masin on varustatud ohutuskatte ja lõikepeaga, lõikab ta umbrohtu ja pikka heina raskesti ligipääsetavates kohtades, näiteks aedade, seinte ja vundamentide äärest ning puude ümbert. Trimmerit võib kasutada ka taimede niitmiseks, et võimaldada aia paremat ettevalmistamist või puhastada teatud

ala kuni mullani.

MÄRKUS: Isegi trimmerit ettevaatlikult kasutades kulub lõiketross vundamentide, kivi- või betoonseinte äärtes niitmisel rohkem kui tavaliselt.

TRIMMERDAMINE / NIITMINE

Liigutage trimmerit küljelt küljele niitmisiigutustega. Hoidke lõikepea alati maapinnaga paralleelselt. Kontrollige niidetavat kohta ja otsustage vajalik niitmiskõrgus. Juhtige ja hoidke lõikepea vajalikul kõrgusel, et tagada ühtlane niitmistulemus (joon. M3).

MADALALT TRIMMERDAMINE

Hoidke trimmerit endast paremal ees kerge nurga all, nii et lõikepea alumine külg asuks maapinna kohal ja lõiketross lõikaks õigesti. Niitke alati endast eemale. Ärge tõmmake trimmerit kunagi enda suunas.

AEDADE / VUNDAMENTIDE ÄÄRTES TRIMMERDAMINE

Niites võrkaedade, lippaedade, looduslike kiviaedade ja vundamentide läheduses, tegutsege aeglaselt, nii et lõiketross ei satuks vastu takistusi. Kui lõiketross satub vastu kivisid, kiviseina või vundamenti, siis ta kulub või hakkab narmendama. Kui tross satub vastu traataeda, läheb see katki.

TRIMMERDAMINE ÜMBER PUUDE

Puutüvede ümber trimmerdades liikuge aeglaselt, nii et lõiketross ei puudutaks puukoort. Kõndige ümber puu, lõigates vasakult paremale. Puudutage muru või heina trossi otsaga ning kallutage lõikepead kergelt ettepoole.

HOIATUS: Olge niitmisel äärmiselt ettevaatlik.

Hoidke niitmisel enda ning teiste inimeste ja loomade vahel 30 m vahemaad.

NIITMINE

Niitmisel on soovitatav lõigata kogu taimestik maapinnani maha. Selleks seadke lõikepea 30° nurga all paremale. Asetage käepide soovitud asendisse. Ärge unustage suurt ohtu kasutajale, pealtvaatajatele ja loomadete ning kahjustusohu esemetele niitmisel õhkupaiskuvate esemete tõttu (näiteks kivid), (joon. M4).

HOIATUS: Ärge eemaldage trimmeriga kõnniteedelt jne esemeid. Trimmer on võimas tööriist ja võib paisata väikseid kivisid ja teisi esemeid 15 meetri kaugusele ja kaugemalegi, põhjustades vigastusi ja kahjustusi autodele, majadele ja akendele.

7. Puhastamine, hooldus, hoidmine, transportimine ja varuosade tellimine

7.1 Puhastamine

- Hoidke kõik ohutusseadmed, ventilatsiooniavad ja mootori korpus mustusest ja tolmust võimalikult puhtad. Pühkige trimmerit puhta lapiga või puhastage madala rõhuga suruõhuga.
- Soovitame trimmeri puhastada kohe pärast kasutamist.
- Puhastage trimmerit regulaarselt niiske lapi ja pehme seebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad mõjutada seadme plastikdetailide. Jälgige, et vesi ei satuks masinasse.

7.2 Hooldus

Lülitage trimmer hooldustööde tegemiseks alati välja ja võtke süüteküünla juhe lahti.

7.2.1 Lõiketrossi pooli / lõiketrossi vahetamine

1. Keerake kinnituskruvi (joon. N1 / punkt A) vastupäeva lahti ja võtke ära (joon. N1 / N2).
2. Eemaldage pool (joon. N3 / punkt B) ja vedru (joon. N3 / punkt C) spindli küljest (joon. N3 / punkt D).

Järgmised toimingud peate tegema juhul, kui vahetada on vaja ainult lõiketross, mitte kogu spindel:

- Eemaldage järelejäänud tross poolilt.
- Hoidke uue trossi kaks otsa keskel koos ning asetage ring ühte pesasse pooli jagajal (joon. N4).
- Kerige trossi vastupäeva, nagu on näidatud joonisel (joon. N5), nii et pooli jagaja eraldaks kaks poolt. Kerige kogu tross kuni viimase 15 cm- ni mõlemast otsast.
- 3. Kinnitage mõlemad otsad pesasse (joon. N6 / punkt F) pooli vastasküljel.
- 4. Kinnitage vedrud pooli siseküljele ja keerake trossi mõlemad otsad läbi silmuse pooli hoidikusse (joon. N3 / punkt E).
- 5. Asetage pool pooli hoidikusse. Jälgige, et vedru asetuks spindli kohale ega kiiluks kinni.
- 6. Vajutage pool käega pooli hoidikusse ning kinnitage kinnituskruvi kahe käega (joon. N7).
- 7. Tõmmake trossi mõlemat otsa järsult, et tõmmata tross pesadest välja.
- 8. Lõigake liigne osa trossist ära, et see jääks umbes 13 cm pikkuseks. See vähendab koormust mootorile käivitamisel ja soojendamisel.

7.2.2 Õhufiltri hooldus (joon. J1–J3)

Ummistunud õhufilter vähendab mootori võimsust, andes karburaatorile liiga vähe õhku. Seetõttu on vajalik regulaarsete kontrollide tegemine.

Õhufiltrit tuleb kontrollida iga 25 tunni kasutamise järel ja vajaduse korral puhastada. Kui õhus on suur tolmusisaldus, tuleb õhufiltrit sagedamini kontrollida.

1. Eemaldage õhufiltri kate (joon. J1–J2).
2. Eemaldage filterelement (joon. J3).
3. Puhastage filterelement koputades või suruõhuga.
4. Pange kokku vastupidises järjestuses.

Märkus: Ärge puhastage õhufiltrit kunagi bensiini või tuleohtlike lahustitega. Puhastage õhufilter suruõhuga või koputades.

7.2.3 Süüteküünla hooldus (joon. K1–K3)

Süüteküünla vahe = 0,6 mm. Kinnitage süüteküünal kinnitusmomendiga 12–15 Nm.

Kontrollige süüteküünlal mustuse või tahma puudumist 10 töötunni järel ning vajaduse korral puhastage vasktraatharjaga. Seejärel hooldage süüteküünalt iga 50 töötunni järel.

1. Eemaldage süüteküünla kate.
2. Tõmmake süüteküünla juhe keerates välja (joon. K2).
3. Võtke süüteküünal (joon. K3) kaasasoleva küünlavõtmega välja.
4. Pange kokku vastupidises järjestuses.

7.2.4 Ohutuskatte tera teritamine

Ohutuskatte tera (joon. L / punkt 1) võib aja jooksul nürineda. Kui seda märkate, kruvige lahti kaks ohutuskatte tera kätte küljes hoidvat kruvi. Kinnitage tera kruustangide vahele. Teritage tera lameviiliga ning jälgige, et teritamise käigus ei muudetaks lõikeserva nurka. Viilige ainult ühes suunas.

7.2.5 Karburaatori seadistused

Tähtis. Karburaatori seadistusi võivad teha ainult volitatud teenindusettevõtte spetsialistid.

Enne karburaatori juures tööde tegemist tuleb õhufiltri kate ära võtta, nagu on näidatud joonistel J–J2.

Gaasitrossi reguleerimine:

Kui masina maksimumkiirus aja jooksul langeb ning olete välistanud kõik peatükis 9 „Veaotsing“ loetletud põhjused, võib osutada vajalikuks gaasitrossi reguleerimine.

Kontrollige kõigepealt, kas karburaator avaneb täielikult, kui gaasipide on täielikult alla vajutatud. See on probleem, kui karburaatori liugtee (joon. 01 / punkt 1) jääb vastu pidurit (joon. 01 / punkt 2), kui gaas on täielikult avatud. Joonisel 16 on näidatud õige reguleerimine. Kui karburaatori liugtee ei puuduta pidurit, tuleb seda reguleerida.

Gaasitrossi reguleerimiseks tuleb teha järgmised toimingud:

- Keerake lukustusmutter (joon. 02 / punkt 3) mõne pöörde võrra lahti.

- Keerake reguleerimiskruvi (joon. O3 / punkt 4) lahti, kuni karburaatori liugtee jääb vastu pidurit, kui gaas on täielikult avatud, nagu on näidatud joonisel O1.
- Keerake lukustusmutter kinni.

Tühikäigu reguleerimine:

Tähtis. Reguleerige tühikäigu pöörideid, kui masin on soe.

Kui mootor seiskub, kui gaasi pole vajutatud ja olete välistanud kõik teised peatükis 9 „Veaotsing” loetletud põhjused, tuleb tühikäigu pöörideid reguleerida. Selleks pöörake tühikäigu pöörete kruvi (joon. O4 / punkt 5) päripäeva, kuni masin töötab tühikäigul sujuvalt.

Kui tühikäigu pöörded on nii kiired, et lõikeseade pöörleb, tuleb pöörideid vähendada, pöörates tühikäigu pöörete kruvi vastupäeva (joon. O4 / punkt 5) nii kaugele, kui on vaja lõikeseadme pöörlemise seiskumiseks.

7.3 Hoidmine

Märkus: Kui käesolevat juhendit korralikult ei järgita, võivad karburaatorisse sattuda mustuseosakesed, mis muudab mootori käivitamise raskemaks või põhjustab mootorile pöördumatuid kahjustusi.

1. Tehke kõik hooldustoimingud.
2. Tühjendage kütusepaak kütusest (kasutage tavalist plastikust DIY bensiinipumpa).
3. Kui kütus on eemaldatud, käivitage mootor.
4. Laske mootoril käia tühipööratel, kuni see peatub. Nii puhastate ülejäänud kütuse karburaatorist.
5. Jätke masin jahtuma (umbes 5 minutit).
6. Eemaldage süüteküünlal (vt punkti 7.2.3).
7. Valage 1 teelusikatäis 2-taktilist mootoriõli põlemiskambrisse. Tõmmake starteritrossi mõned korrad ettevaatlikult, et niisutada sisemised detailid õliga. Kinnitage süüteküünlal kohale tagasi.
8. Puhastage masina väliskorpus.
9. Hoidke masinat külmas kuivas kohas, kus see asuks süttimisallikatest ja tuleohtlikest ainetest eemal. Väetised ja teised keemilised aiatooted sisaldavad sageli metalli korrodeerumist kiirendavaid aineid. Ärge hoidke masinat väetiste või teiste kemikaalide peal või nende lähedal.

Taaskäivitamine

1. Eemaldage süüteküünlal.
2. Tõmmake mõned korrad starteritrossi, et puhastada õlijäägid põlemiskambrist.
3. Puhastage süüteküünla kontaktid või paigaldage uus süüteküünlal.
4. Täitke kütusepaak. Vaadake peatükki: „Kütus ja õli”.
5. Tehke peatükis „Külma mootori käivitamine”

punktides 1–7 kirjeldatud toimingud.

7.4 Transportimine

Masina transportimiseks tühjendage kõigepealt bensiinipaak, nagu on kirjeldatud peatükis „Hoidmine” punktis 2. Puhastage masinalt suurem mustus harja või käsiharjaga. Võtke pikk käepide lahti, nagu on kirjeldatud punktis 5.1.

7.5 Varuosade tellimine

Varuosad tellides esitage järgmised andmed:

- Masina tüüp
- Masina tootenumber
- Masina identifitseerimisnumber
- Vajaliku varuosa detailinumber


Uusimaid hindu ja informatsiooni vaadake veebilehelt aadressil: www.isc-gmbh.info.

8. Utiliseerimine ja taaskäitlemine

Masin tarnitakse pakendis, et vältida transpordikahjustusi. Pakend on valmistatud töötlemata materjalist ning seda saab seetõttu taaskasutada või tagastada töötlemata materjalide taaskäitlusse.

Seade ja selle lisatarvikud on valmistatud erinevat liiki materjalidest, näiteks metallist ja plastikust. Vigased detailid tuleb utiliseerida erijäätmetena. Pöörduge edasimüüja või kohalike võimuorganite poole.

EE**9. Veotsing**

Viga	Võimalik põhjus	Lahendus
Masin ei käivitu.	Järgitud ei ole õiget käivitamisprotseduuri.	Järgige käivitamisel juhendeid.
	Süüteküünal on tahmunud või niiske.	Puhastage süüteküünal või vahetage uue vastu.
	Ebaõige karburaatori seadistus.	Pöörduge volitatud klienditeenindusse või saatke masin ISC-GmbH-sse.
Masin käivitub, kuid ei saavuta täisvõimsust.	Ebaõige drosselklapi seadistus.	Seadke drosselklapp asendisse  .
	Õhufilter on ummistunud.	Puhastage õhufilter.
	Ebaõige karburaatori seadistus.	Pöörduge volitatud klienditeenindusse või saatke masin ISC-GmbH-sse.
Mootor ei tööta ühtlaselt.	Süüteküünla elektroodi vahe on ebaõige.	Puhastage süüteküünal ja reguleerige elektroodi vahet või vahetage süüteküünal uue vastu.
	Ebaõige karburaatori seadistus.	Pöörduge volitatud klienditeenindusse või saatke masin ISC-GmbH-sse.
Mootorist tuleb suitsu.	Ebaõige kütusesegu.	Kasutage õiget kütusesegu (vt kütusesegu tabelit).
	Ebaõige karburaatori seadistus.	Pöörduge volitatud klienditeenindusse või saatke masin ISC-GmbH-sse.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok
 a cikkhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitast jelenti ki
 deklaruje zgodnoc wymienionego poniej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro adu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdzina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul
 dhlwnei tn aklouθη συμμρφωση sμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρτυπα για το προϊον
 potvruje sljedeu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sljedeu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvruje sledeu uskladenost prema smernicama E i normama za artikla
 слeдующим удoстoверяется, что слeдующие прoдукты сoотвeтствуют директивам и нормам ЕС
 проголoшує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб
 ja izjavuva slednata soobrznost sogleсно EU-direktivata i normite za artikli
 rn ille ilgli AB direktifleri ve normlari gereince aarida aıklanan uygunluu belirtir
 erklrer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lsyr uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

Benzin-Rasentrimmer BG-PT 3041 (Einhell)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2009/105/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured $L_{WA} = 105$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 108$ dB (A)
$P = 0.8$ kW; $L/D = 41$ cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: e11*97/68SA*2004/26*0824*00 |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |

Standard references: EN ISO 11806; EN ISO 14982

Landau/Isar, den 07.10.2010

Weichselgartner/General Manager

Frank/Product-Management

First CE: 08

Art.-No.: 34.018.10 I.-No.: 11020

Subject to change without notice

Archive-File/Record: 3401811-34-4155050-07

Documents registrar Mayn Robert

Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

Ⓕ

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainenkin kopiointi tai muunlainen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Ⓜ

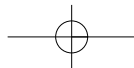
Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓔ

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrükk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.



- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- ® Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
- ® Сохраняется право на технические изменения
- ® Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



S GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantiid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

 **TAKUUTODISTUS****Arvoisa asiakas,**

tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Voit halutessasi myös ottaa yhteyttä puhelimitse allaolevaan palvelunumeroon. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat säädökset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset puutteellisuudet, jotka aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu ainoastaan näiden puutteellisuuksien korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella. Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa. Takuumme ei myöskään sisällä kuljetusvaurioiden tai sellaisten vaurioiden korvaussuorituksia, jotka ovat aiheutuneet asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (esim. liitäntä väärintyyppiseen verkkovirtaan), väärinkäytöstä tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormittaminen tai hyväksymättömien työkalujen tai lisävarusteiden käyttäminen), huolto- ja turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä, vieraiden esineiden (esim. hiekan, kivien tai pölyjen) pääsystä laitteen sisään, väkivaltaisesta käsittelystä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vauriot) sekä käytöstä aiheutuvasta tavallisesta kulumisesta. Tämä koskee erityisesti niitä akkuja, joille me kuitenkin myönnämme 12 kuukauden pituisen takuun.

Takuuvaateet raukeavat, jos laitteelle on jo tehty jotain toimenpiteitä.

3. Takuuajaksi on 2 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
4. Takuuvaateesi esittämiseksi tulee viallinen laite lähettää postikulut maksettuna allaolevaan osoitteeseen. Ole hyvä ja liitä mukaan alkuperäinen maksukuitti tai muu päiväyksellä varustettu ostotosite. Säilytä tämän vuoksi kassakuitti huolella tositteenä! Ole hyvä ja kuvaa valituksen syy meille mahdollisimman tarkoin. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite tekniseen asiakaspalveluumme allaolevalla osoitteella.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Глубокоуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентка,

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

 **GARANTIITUNNISTUS****Lugupeetud klient,**

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažijuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiaeg on kaks aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatkuludeta alltoodud aadressile. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame hea meelega seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.